



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

中心通訊

COMMUNITY NEWSLETTER

ISSUE 48

2406-2409

2024年6月-2024年9月



更多中心資訊，請like



明愛牛頭角社區中心



www.facebook.com/caritasNTKCC

目錄 CONTENTS

新同事介紹	1	New Staff Introduction
重點活動回顧	2-5	Highlight of Key Activities
堂區資訊	6	Parish News
服務使用者滿意度調查報告	7-8	Users' satisfactory Survey Result
基層工友支援計劃	9	Support services for Street Cleaners
賽馬會「聚首壹塘」社區客廳	10-11	Jockey Club Kwun Tong Community Hub
關愛基金「在校課後託管服務試行計劃」	12	School-based After School Care Service Scheme
為牛頭角上邨	13	For Ngau Tau Kok Upper Estate
為牛頭角下邨	14-16	For Ngau Tau Kok Lower Estate
為三彩邨(彩盈邨、彩德邨及彩福邨)	17-19	For 3-Choi Estate(Choi Ying,Choi Tak & Choi Fook Estate)
無障礙社區關注組	20	Barrier-Free Community Concern Group
為新來港	21-22	For New Arrivals form Mainland
為非華語人士	23-25	For Non-Chinese Speaking peoples
為基層	26-28	For low-income Group
圖書館活動及新書推介	29-32	Library & Special News
恆常興趣班(社交及技能發展課程)	33-45	Regular Interest Classes(Social and Skills Development Program)
會員須知	46-49	Notice for Member & Arrangement Regarding Typhoon

高級督導主任的話

社區健康的關注

疫情三年令我們深深明白健康的重要，故此復常後單位一直採取社區健康生活為主題，針對各年齡層及服務對象的需要，舉辦一系列不同類型的活動。

過去數月，單位與鄰近公共屋邨的管理委員會合作，分別於牛頭角上邨、牛頭角下邨、彩盈邨、彩德邨及彩福邨接連舉行了5場「和諧社區繫友里」嘉年華，內容豐富又富趣味性，透過各類型的新興運動，包括：芬蘭木棋、飛鏢、布袋球、躲避盤等，鼓勵街坊培養運動習慣，又可以與鄰居朋友聯繫交流，促進社區和諧。

此外，單位亦關注到疫後不同群體的需要而設計了一些針對性的健康關懷項目。考慮到長者在疫情期間擔心受感染長期足不出戶令身體加速退化，單位與香港理工大學合作，每星期三天派出專業人士及大學生，透過腳踏健身單車模擬環遊世界的方式，指導

長者做運動鍛鍊身體。疫情期間清潔工友的工作量大增，使他們的身體加快勞損，單位亦和不同的醫療團體合作，為他們進行健康檢查，以達到及早識別及介入的效果。同時，單位與香港眼科視光師學會會長陳文彬博士聯繫，他帶領其專業團隊及學生，携同相關器材到中心，為疫情期間長時間在狹窄環境上網課的基層小孩進行全面的眼科檢查，並為有需要的學童配眼鏡，以減低近視對學習及生活的影響。

明愛牛頭角社區中心作為一間在地的社會服務單位，期盼我們的服務能更貼近社區需要，但願我們的同工能與社區脈搏緊緊相連，真正成為街坊的「鄰舍」。

明愛牛頭角社區中心
高級督導主任
李韻心

新同事介紹



New Staff Introduction

大家好，我是新加入牛明的福利工作員 (WW) 周姑娘 Holly，主要負責少數族裔 (EM) 事務。除此之外，亦會為各會員及有需要的街坊處理查詢及提供協助。若然大家有一些意見或想法，亦歡迎與我分享。雖然本人話少，但會耐心聆聽不同的聲音，並盡力幫助大家。期望在任期間有機會與你們見面！

Hello everyone, I am Miss Holly Chau, a Welfare Worker (WW) who has recently joined Caritas-Ngau Tau Kok Community Centre. I am mainly responsible for ethnic minority (EM) affairs. In addition, I will also handle enquiries and provide assistance to members and those who are in need. If you have any opinions or ideas, please feel free to share them with me. I may not be as talkative as the others, but I will patiently listen to different voices and try my best to help everyone. I'm looking forward to meet you guys during my time at Caritas!



Holly
周姑娘

重點活動回顧 Review of Key Activities

社區健康系列之護眼項目

街頭清潔工友

疫情三年使一眾以往較隱蔽的群體 - 街頭清潔工的需要受到重視、辛勞被看見。中心亦由過往定期向他們派發抗疫物資如：口罩、手套等，轉而關心他們的健康，以及工作帶來的身體勞損。

由於街頭清潔工友長時間在戶外工作，在缺乏護目裝備的情況下，長期曝曬有機會加速眼睛退化，視力容易受損，長遠對工作能力甚至起居生活帶來不能逆轉的影響，故此及早識別及介入絕對有助減低眼睛問題惡化的機會。

有見及此，中心早前獲得「嘉里建設集團」的資助，聯同香港眼科視光師學會會長陳文彬博士，為在鄰近中心幾個垃圾收集站工作的數十位街頭清潔工友進行綜合全面的眼科檢查，識別有較嚴重眼睛疾病（例如：黃斑病、青光眼、糖尿眼及白內障）的工友，轉介他們到眼科專科跟進之餘，更為有需要的工友配眼鏡。



教導工友護眼知識



為工友進行一站式全面眼科檢查



視光師陳博士為有需要的工友細心檢查

基層學童

基層學童的視力問題在疫情後一直受到社會廣泛重視，由於疫情停課期間學童長時間在家上網課及學習，尤其居住在狹小劏房、擠迫環境的學童的情況更值得關注。研究顯示三成以上的學童在疫後被診斷出近視等眼科問題，需要盡早處理，以減低對學習及成長的影響。

不過對於基層家庭來說，驗眼及配眼鏡的費用不菲，實在不是人人能夠負擔，特別是有超過一位以上小孩的家庭，經濟壓力就更大了。加上，較年幼的小孩未必懂得表達眼睛的問題，家長未能及早察覺會令情況惡化。

有見及此，中心早前分別與「香港海港扶輪社」和「海匯扶輪社」合辦了一項全方位護眼項目，香港眼科視光師學會會長陳文彬博士帶同他的專業團隊及義工，將中心變身為眼科診所，不單為家長設有護目講座，同時為近 80 位學童驗眼及配眼鏡，更設有半年後覆檢安排，計劃周詳又全面。



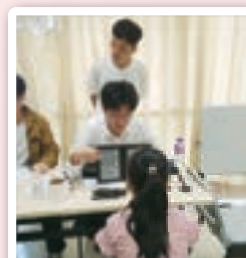
家長護眼講座



家長陪同小孩接受眼科檢查



陳博士為有需要的小朋友配眼鏡



專業視光師團隊為基層小孩提供服務

重點活動回顧 Review of Key Activities

和諧社區繫友里嘉年華

19/11/2023 和諧社區繫友里嘉年華 @ 牛頭角上邨



(易筋棍操表演)

過去多年突如其來的疫情打亂了我們不少的生活模式，也提醒我們身體健康的重要。因此中心本年度其中一項重點工作目標是提升社區人士對健康的關注，並以不同形式的活動作方向，鼓勵社區人士多參與，在疫症後重新建立健康的生活模式。

過去一年在房委會的贊助支持下，分別在牛頭角上邨、牛頭角下邨、彩德邨、彩盈邨及彩福邨舉辦了義工訓練和嘉年華，加入健康生活元素，希望能夠凝聚社區人士一起多運動，關心健康！

透過義工訓練，能夠讓社區內不同年齡、種族及身份的人士能夠於愉快學習的平台下體驗新興運動，並能於社區推廣新興運動。而透過義工訓練後，由街坊義工協助推行的嘉年華，更能讓義工把共融新興運動在社區宣揚，善用社區資本。



(芬蘭木柱體驗)



(開幕典禮嘉賓運動同樂 - 跳繩)



(Zumba 有氧運動)

重點活動回顧 Review of Key Activities

13/1/2024 和諧社區繫友里嘉年華 @ 彩盈邨



(彩盈邨義工訓練合照)



(開幕典禮嘉賓運動同樂 - 轉轉手臂呼拉圈)

2/12/2023 和諧社區繫友里嘉年華 @ 彩德邨



(開幕典禮嘉賓運動同樂 - 緩步跑)



(躲避盤體驗)

當日嘉年華參加者、參與義工團隊及嘉賓等合共近 350 人，場面熱鬧。參與嘉年華的居民認為在之前疫情時，居民外出和互相相處的機會減少，而且在人流限制下，大型活動幾乎在社區裏絕跡，對嘉年華能夠有機會讓他們在社區接觸新興運動均感雀躍。參加者對活動內容包括新興運動攤位遊戲、舞台表演安排整體感到滿意。義工和參加者表示期望日後中心能舉行更多不同形式的運動推廣活動，在社區營造健康氣氛。為回應居民意見，中心除了繼續與不同房委會轄下屋邨辦事處合作，更會於中心舉辦恆常健康小組，建立可持續健康社區。

2/12/2023 和諧社區繫友里嘉年華 @ 牛頭角下邨



(開幕典禮嘉賓運動同樂 - 家居小啞鈴舉一舉)

27/1/2024 和諧社區繫友里嘉年華 @ 彩福邨



(彩福邨義工板球訓練)



(開幕典禮嘉賓運動同樂 - 踩踩腳踏機)



(布袋球體驗)

重點活動回顧 Review of Key Activities

二型糖尿病患者虛擬 現實運動訓練研究計劃

糖尿病是香港長者常見的慢性疾病之一。為了推廣運動能夠有效改善中老年人糖尿病情況，並令他們建立運動習慣，本中心鼓勵區內 55 至 85 歲確診二型糖尿病患者參加香港理工大學康復治療科學系「二型糖尿病患者虛擬現實運動訓練研究計劃」。

計劃會為患有二型糖尿病的長者舉行健康講座，並為他們進行運動健康風險評估。符合資格的參加者會被隨機分派至本中心虛擬現實運動訓練小組或家居自行運動訓練小組。中心虛擬現實運動訓練小組的參加者會在教練和導師的指導下進行趣味性的體能運動，而家居自行運動訓練小組則會在活動開始前在導師的指導下學習如何在家中進行運動訓練。計劃會為每位參加者評估不同階段的血糖變化，讓參加者清楚了解運動的成效。

中心虛擬現實運動訓練小組的參加者對於能夠在使用健身單車時伴隨 VR 技術模擬在世界各地採踏單車感到非常新奇，沿途不但能夠觀賞不同風景，更能與其他同樣患有糖尿病的長者分享日常，他們均表示能夠增加運動動機，有助培養日常運動習慣。家居自行運動訓練小組的參加者表示學習到一些在家也能輕易完成的運動訓練，不用出門都可以維持運動習慣，更不能怠慢了！



重點活動回顧 Review of Key Activities

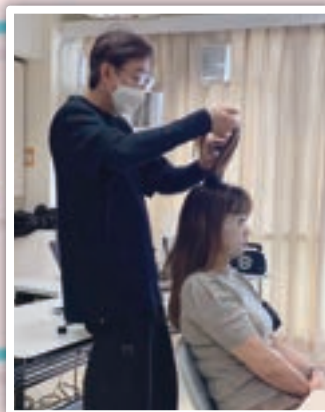
基層就業支援服務

基層就業支援是本中心今年度另一項工作目標。就着不少穩定的工作在疫情下同樣面對失業或就業不足，街坊對技能培訓、裝備自己的需求大幅上升，同時疫情也造就一些新的工作型態出現，例如在家工作及彈性工時的職業崗位增加，能夠配合婦女工作的不同創新方案在坊間也有不少討論。為回應街坊需要，中心本年度就着基層就業嘗試提供不同方向的支援，希望能夠增加基層街坊的就業空間。

為了讓街坊了解更多現時的就業培訓課程，中心大堂與僱員再培訓局協作在中心大堂設立「ERB 服務點」，更有香港職業發展服務處的職員定期當值，讓街坊能夠查詢及報讀適合自己的課程。中心更與僱員再培訓局合作舉辦免費試讀班，包括家務助理、保安行業以及職業治療助理行業試讀班，讓基層人士了解不同行業的前景和課程培訓內容，從而增加就業選擇和機會。

另一方面，就着基層婦女作為照顧者重投勞動市場所面對的困難，例如需要彈性工作時間和鄰近工作環境以方便照顧家人等等的支援，中心與香港社會創投基金 (SVHK) 以及合廠 (HATCH) 合作，為基層媽媽度身訂造工作計劃，讓她們能夠兼顧家庭同時也能安心工作，最終多位基層媽媽成功獲聘。與此同時，也會邀請不同行業的人士例如專業化妝導師教授媽媽們簡單又實用的化妝技巧，幫助她們增加親和力和自信，裝備自己重返職場！

中心更建構工作技能平台 SHOW HAND 手作媽媽，讓婦女的才能得到展現。婦女們用心製作的雪花酥首次在中心新春年宵售賣，向社區人士介紹她們的理念和精神，獲得一致好評和讚賞。婦女們均期望除了製作食物外，更能展現婦女不同的面貌，打破主流社會對婦女的刻板印象，創造更多的不同工作路向。





天主教基督勞工堂 Christ the Worker Parish



主任司鐸
韋沐恩神父



助理司鐸
羅敬業神父

基督勞工堂成立於1967年，1970年牛頭角明愛社區中心落成後，便遷入這幢中心，五十多年來跟明愛一起為牛頭角社區服務，是天主教香港教區內，唯一跟明愛緊密合作的堂區。

基督勞工堂不但是一个宣揚福音的信仰團體，每年更藉著「慈悲銀行」服務牛頭角社區。

彌撒禮儀時間：

- 平日彌撒- 上午7:00(四樓小聖堂)
- 提前主日彌撒- 傍晚6:30 (一樓禮堂)
- 主日彌撒- 上午7:30, 9:00, 10:30 (一樓禮堂)
 - 所有彌撒均用粵語舉行



FACEBOOK專頁



INSTAGRAM專頁



WHATSAPP
堂區通訊
請先存電話號碼

活動回顧 (12 至 3 月)



康華天主教小學開放日 (12月16日)



天主教中九龍輝區巴士巡遊聖誕報佳音 (12月16日)



慈悲銀行之冬至聖誕嘉年華親子活動 (12月17日)



明愛新年年宵
(2月4日)



堂區新春團拜 (2月4日)

堂區近期活動 (3 至 5 月)

- 復活節堂區福傳活動
- 4月6日(六) 門徒旅程入營
- 5月1日(三) 堂慶禮儀及活動
- 5月4日(六) 佐敦谷聖若瑟小學開放日
- 5月26日(日) 生活玫瑰經

最新消息



基督勞工堂網頁現已更新
<http://cwp.catholic.org.hk>



與天主教教友總會合辦
的門徒旅程即將展開

聖志誠主教
及陳永超副主教
會堂主講導遊

服務使用者滿意程度意見調查結果 (2021-2023)

Users' Satisfaction Level Survey Result

服務使用者意見 Users' Opinion	2021 年	2022 年	2023 年
(一) 對中心的接待服務 Satisfaction level to the reception service			
報名手續 Enrollment procedure	79.0	83.5	82.7
輪候時間 Queuing time	75.9	80.0	79.0
工作人員的態度 Staff attitude	87.8	91.2	91.2
工作人員的辦事效率 Staff's working efficiency	86.4	90.4	89.6
(二) 社工、福利工作員表現 Satisfaction level to the performance of the social workers and welfare workers			
服務熱誠 Enthusiasm in providing service	87.1	90.9	88.8
對服務熟悉 Familiarity with service	88.5	91.0	89.4
專業知識和技巧 Professional knowledge and skill	89.0	91.5	90.5
值得信賴 Trustworthiness	89.8	92.1	89.4
能有效幫助你解決問題 Help you solve problem effectively	87.6	91.5	86.5
辦事效率 Working efficiency	89.0	91.8	87.7
(三) 中心提供的活動 / 服務 Satisfaction level to the programs			
活動 / 服務滿足你的需要 Fulfills your need	84.4	84.6	85.6
活動 / 服務種類多樣化 Variety	84.3	87.8	86.1
活動 / 服務收費適中 Fee charges	86.5	88.9	88.4
活動 / 服務安排妥善 Service arrangement	88.7	89.8	89.3
(四) 中心的環境 Satisfaction level to the physical environment			
舒適程度 Comfort	86.5	92.1	90.4
整潔程度 Neatness	88.0	90.9	89.6
安全程度 Safety	89.1	93.7	91.2
中心設施 Centre's facilities	88.3	90.4	88.0
(五) 中心提供的資訊 Satisfaction level to the service information			
服務資料內容的清晰程度 The clearness of the information contents	87.2	90.1	87.4
獲得中心服務資訊之方便程度 Convenience to obtain the information of this centre	88.3	91.2	86.3
服務資料的準確性 The accuracy of the service information	89.3	90.4	86.3
資料內容能幫助我對中心服務的瞭解 The information contents help me understand the service of this centre	89.0	91.2	87.9
(六) 1. 參與的小組活動能促進閣下的成長			
88.5	95.4	88.4	
(六) 2. 你所參與的小組活動能讓閣下擴闊支援網絡，或加強社區參與，或加強對社區生活質素的關注。			
88.0	95.7	94.6	
(七) 整體滿意程度 Overall satisfaction level			
90.6	94.5	92.2	
意見總數 No. of questionnaire collected	394	365	375

2023 服務使用者滿意程度調查文字意見及回應

本中心於每年 12 月進行年度會員意見調查，感謝會員們的寶貴意見，有關意見及回應如下：



LIKE



需要改善



意見

1. 你對中心的接待服務是否滿意？ Does the reception service of this centre satisfy you?



- 大家都好熱情
- 中心接待服務真的非常好，非常感謝

多謝服務使用者的肯定和欣賞



- 不專業太慢
- 輪候時間太長
- 前台服務態度不是很好

中心會檢視接待服務並提供相關培訓，改善報名流程提升效率，並提醒同事注意其服務態度



- 可否上網報名及交費
- 如可以用八達通付款方便很多

感謝服務使用者的意見，機構正積極籌備，即將在稍後增設網上報名系統及增加收費方法

2. 你對中心的社工、福利工作人員在下列各方面的表現是否滿意？

Does the performance of the social workers and welfare workers of this centre satisfy you in the following aspects?



- 非常滿意社工對我們的幫助和付出

多謝服務使用者的肯定和欣賞



- not very engaging + lack of efforts
- They should learn to respect their EM staff first and our cultural than should start doing EM service.

We would review our service and the attitude of our staff, in fact, all staff and service users should be respected. We would talk to the EM staff and listen to their opinions and feelings.



- 多關注多些支援
- 希望福利工作人員，以最快效率幫助我們取得福利
- 希望中心的工作人員，比我們早點取得政府信息，及早通知我們，謝謝
- 本人是聽障人士，無法佩戴助聽器。希望活動時職員能提供板書，以了解活動內容，使其投入到活動中去。

我們會確保每一位同事都以專業的態度去協助服務使用者獲得應有的權益
我們會針對特定群體的需要而讓他們盡快知悉一些影響民生的重要政府政策及訊息
服務使用者若有個別需要，可以在參與活動前向職員提出，讓中心作出充分準備，盡力滿足服務使用者的需求

3. 你對中心提供的活動 / 服務在下列方面是否滿意？ Does the programmes / services provided by this centre satisfy you in the following aspects?



- 瑜珈班經常停課
- 成人興趣班不夠多
- 活動名額太少，競爭太多
- Caritas Community Centre support harmony, but why were we told not to talk in our mother tongue by some of Chinese staff

有時會基於場地維修等問題而影響興趣班上課，中心會盡力開拓新場地以減低對學員的影響，亦會爭取更多場地開設新班及增加參與名額
There may be some misunderstanding as we respect all races and cultures, we would seriously remind all staff to do so. However, the tutor would encourage the EM participants to practice Cantonese and English during language class.



- 增加鋼琴班
- 希望有其他跳舞體操班在星期六或日
- 希望有更多小童的活動在周六或周日
- 舉辦多些不同類型的課程
- 希望活動能多元化，大人細路都要兼顧
- 增加活動數量
- 舉辦長者健康運動
- 多辦旅行例如：迪士尼樂園

我們充分理解社會復常後，服務使用者對課程及活動有更多的需要，中心會嘗試開拓更多新資源去滿足社區人士的期望。中心正在優化硬件開辦更多樂器學習或音樂相關課程，亦計劃在逢周日早上增設更多不同類型的兒童興趣班，近期亦與僱員再培訓局合辦了多項體驗班給成年人參與，詳細資料可以留意中心的壁報板及瀏覽中心面書

4. 你對中心的環境及設施是否滿意？ Does the physical environment and facilities of this centre satisfy you?



- 瑜珈班太迫
- 活動室太多雜物
- 中心設施有些陳舊
- 希望環境可以大些
- 設施未齊全

中心會定期檢視及巡查單位的環境，我們承諾會再加強物資整理，中心每年亦會向社署申請資源逐步改善單位的硬件，務求讓服務使用者可以在更舒適安全的環境下參與活動及享用中心設施



- 多些電腦設施
- 比賽球場紅色線已退色，請早日畫回
- 希望四樓的女洗手間唔使用鎖匙開，有時小朋友臨上課前好急，又要落來 2 樓

有關重新油漆禮堂的球場線，以及四樓洗手間的使用安排，由於涉及大廈其他部門，中心會向大廈管理的負責人反映及商討，期望服務可以更便利服務使用者

5. 你對中心提供的資訊是否滿意？ Does the information provided by this centre satisfy you?



- Precise, accurate and interesting

Thank you for the recognition of service users



- 單張過時
- 資訊只能到中心取冊子才知道
- 資訊不夠快和多

中心會定期檢視及更新服務資料及內容，除了透過定期出版的會員通訊外，服務使用者最快可以藉著中心面書 (www.facebook.com/caritasNTKCC) 獲得最新的服務資訊

基層工友支援 (清潔工服務)

為區內的清潔工提供支援，服務的清潔工友主要來自牛頭角上邨、牛頭角街市、定安街垃圾站及牛頭角下邨。現時服務大約 260 位工友，亦有支援定安街單棟大廈的清潔工友。計劃擴展服務範圍至觀塘區清潔工友，主要集中在瑞和街街市、康寧道垃圾站、崇仁街垃圾站等，希望為更多的工友提供支援服務。

由勞動友善社區計劃提供中醫針灸服務，逢星期一下午 3 至 7 時為工友提供中醫針灸服務，為每個工友提供 10 次療程。希望能夠透過針灸舒緩清潔工友的痛症，讓他們得到適切的治療，現時已經服務 30 位工友，並且持續運作至今。

4 日 3 夜清潔員星加坡交流團

為了讓清潔工友能夠了解其他國家怎樣處理垃圾及推行清潔工作、對清潔員的勞工保障、並如何提昇對自身工作的權益，香港明愛青少年及社區服務為 6 間社區中心服務的清潔工友安排交流團，分別拜訪台灣及星加坡，學習及與其他國家清潔工友交流工作心得。

本中心有 2 位工友代表參加 4 日 3 夜清潔員星加坡交流團，由 4/3/2024 至 7/3/2024 舉行，全團共有 10 位清潔員分別來自中西區、荃灣及牛頭角。整個交流團探訪 4 個不同範疇的組織包括環保社企、工會、私人企業及幫助外地勞工的非牟利機構。每個組織都與清潔員分享不同面向的勞工情況。工友在分享都表示有很多得著，並希望可以將一些合用的方法作為參考及在香港推行。



「聚首壹塘」社區客廳

計劃關注劏房家庭在身心靈及營養健康、空間使用的需要，在觀塘劏房群林立位置建立服務點，歡迎劏房家庭自主參與。同時在社區發掘不同的閒置空間，與街坊共建一個休憩、社交、群體學習的生活平台。

服務對象

- 居住在觀塘區的劏房家庭
- 家中有正在就讀中三或以下的子女同住
- 居住在人均面積不足 75 平方呎的劏房單位
- 租金佔家庭總入息最少 3 成
- 正申請綜合社會保障援助計劃 / 學校書簿津貼計劃 / 幼稚園及幼兒中心學費減免計劃 / 在職家庭津貼計劃

** 歡迎非以上類別的劏房街坊享用客廳設施

服務流程

簡易登記 (GOOGLE FORM)



安排約見個別面談及進行中大健康檢查

↓
使用客廳服務及參加活動

服務團隊成員：譚姑娘、家俊、楊姑娘、黃姑娘、孫姑娘
Whatsapp 及熱線電話：9720 8622
地址：觀塘康寧道 55 號地下

客廳消息

「聚首壹塘」客廳於二月二十六日開始裝修，將前身酒樓化為劏房街坊的第二個家，預計五月底竣工。裝修期間客廳服務租用附近瑞和街體育館、1 亞太中心寫字樓繼續提供服務。

服務回顧

新年活動—聚首壹塘賀龍年 / 社區中心新年年宵

街坊參與煮嘢食、扭氣球，又主持整粘土、美甲、遊戲攤位，開開心心賀新年。



亨亨鬆鬆運動班（成人班 / 兒童班）

成人班有導師帶領街坊拉筋、做有氧運動鬆一鬆；小朋友班有阿 sir 帶大家玩躲避盤同埋其他新興運動，正啊！



隨意星期二 / Happy Friday

家長小朋友定時定候嚟客廳，聽故事、做手工；隨意享用客廳放鬆「吹水」交流。

喜樂空間

星期五放學後在聖若翰天主教小學有自主玩樂空間，有聖堂義工姨姨、同埋一班來自聖言中學嘅大哥哥陪小朋友玩。小朋友體驗到花式跳繩、雜耍、桌遊等，不亦樂乎。



中大健康檢查

每月與香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院合作，為劏房街坊提供健康檢查，了解健康狀況。

月會

聚集街坊一齊討論客廳嘅最新動向，關心第二個家嘅事，小朋友在旁邊玩耍。



在校課後託管服務試行計劃



中心去年 9 月開始參與並由教育局及社會福利署共同負責推行，關愛基金撥款的「在校課後託管服務試行計劃」，為就讀秀茂坪天主教小學的學生提供服務。

現時計劃共開 11 班，於上學天放學後在學校內提供功課輔導及多元發展活動，包括電影欣賞，桌上遊戲，手工藝，躲避盤，創意舞蹈，地壺球，三葉球，小型足球及中文打字等，也會定期與不同年級的學生進行社交小組。計劃亦為來自未能於非上學天及周末照顧子女之家庭的學生提供全日託管，希望藉此支援基層家庭的照顧壓力，有助他們在安頓好家庭後參與培訓及投入勞動市場。



為牛頭角上邨 For Ngau Tau Kok Upper Estate

好鄰好友環保再生館

Neighbourhood Friendly Network-Environmental recycling stall

活動編號 Code
NK0270-2407

好鄰好友環保再生館是由牛上邨一班熱心環保之居民所成立。逢星期一及二，義工們都會到中心參與產品製作。1月開始，義工們參與了不同的義工服務，包括：13/1 及 27/1 和諧社區繫友里彩盈邨和彩福邨嘉年華。29-30/1 籌辦時昌迷你倉獨居長者團年飯和 4/2 明愛年宵等。

另外，為擴大舊遮回收地點，很高興牛頭角上邨物業服務辦事處成為我們第一個試點，讓我們在辦事處內放置回收箱。各位居住牛上邨的居民，日後可以將舊遮擺放於常富樓屋邨辦事處，而中心也會長期擺放回收箱，讓大家隨時隨地將破爛雨傘捐贈。大家在再生館開檔的日子捐遮，更可以獲得精美環保飲料提袋一個。數量有限，換完即止。想了解更多有關內容，歡迎登入 facebook，搜尋 Neighbourhood WShop 內瀏覽。



彩福邨嘉年華



協助時昌籌辦團年飯

6月-9月環保再生館會於以下日子設檔，歡迎大家蒞臨選購，一同支持環保。

日期：29/6、27/7、24/8、28/9/24 (六)
時間：10:30am-1:00pm / 2:30pm-5:00pm
地點：本中心 2/F
內容：銷售傘布製成品如雨衣、環保袋及自家製椰子油洗衣粉、擴香石及蚊油等
備註：所有傘布產品都經過清洗消毒
查詢：2750 2727 蕭姑娘

Environmental recycling stall
Date: 29/6, 27/7, 24/8, 28/9/24 (Sat)
Time: 10:30am-1:00pm & 2:30pm-5:00pm (Sat)
Venue: (Sat)our centre 2/F
Content: Selling the products like apron, bag, raincoat .All of the products are made by the broken umbrella. The quality are durable, waterproof and reasonable price. Also ,we will sell the natural washing powder, hand-made soap and mosquito repellent.
Remark: All products have been cleaned and disinfected.
Enquiry: Miss Siu

為牛頭角下邨 For Ngau Tau Kok Lower Estate

上下一心之互助兩文三語歌唱小組

The Upper & Lower Ngau Tau Kok Estate singing group

活動編號 Code
1278-2405

目的：鄰里互助

日期 / 時間：6/2024 - 9/2024 (逢星期六)
11:30am - 1:00pm

地點：304 室

對象：牛頭角上、下邨街坊

費用：全免

內容：用音樂方式學習不同語言包括普通話及英語，增進鄰里關係及以歌曲為社區人士帶來正能量

名額：20

負責導師：黃漢勳先生 (結他歌手)

負責職員：黃夏玲姑娘

Objective: Neighborhood Support

Date/Time: 6/2024 - 9/2024 (Every Saturday)
11:30am - 1:00pm

Venue: Room 304

Target: Neighborhood from Ngau Tau Kok Upper and Lower Estate

Fee: Free of charge

Content: Enhance neighborhood supporting network by music and singing, promoting the positive mind to the community

Quota: 20

Enquiry: Miss Linda Wong

牛下長者網絡

Lower Ngau Tau Kok Estate elderly network

活動編號 Code
GE016-24

目的：鄰里互助

日期 / 時間：6/2024 - 9/2024 (逢星期四)
10:00am-11:15am

地點：本中心 302-4 室

對象：65 歲或以上牛頭角下邨長者

費用：全免

內容：太極十八式、「時事新聞你要知活動」、互動遊戲、鄰里互相認識、鄰里互助經驗分享等

名額：50

負責職員：黃夏玲姑娘

Objective: Neighborhood Support

Date/Time: 6/2024 - 9/2024 (Every Thursday)
10:00am-11:15am

Venue: Room 302-4

Target: Elderly aged 65 or above (Lower NTK estate)

Fee: Free of charge

Content: News sharing, games, exercises etc.

Quota: 50

Enquiry: Miss Linda Wong

為牛頭角下邨 For Ngau Tau Kok Lower Estate

牛下邨健康身心隊－親子跆拳道工作坊

Physical and mental health team – Lower Ngau Tau Kok Estate
Parent-Child Tae Kwon Do Workshop

活動編號 Code
1282-2406

目的：鍛練身體及加強親子關係

日期 / 時間：6/2024-9/2024(逢星期五)
8:15pm-9:45pm

地點：本中心 402 室

對象：7 歲至 12 歲兒童 (牛下邨)

費用：全免

內容：教授跆拳道基本招式，特別強調尊師重道及服從性

要求：需家長陪同 (並加入成為牛下邨親子義工)

名額：8 對親子

導師：鄭偉雄教練

負責職員：黃夏玲姑娘

Objective: Physical Training and Strengthen Parent-Child Relationship

Date / Time: 6/2024-9/2024 (Every Friday)
8:15pm-9:45pm

Venue: Rm 402

Target: Children aged between 7-12
(Lower NTK Estate)

Fee: Free of charge

Content: Basic Tae Kwon Do skills and emphasize on respect and obedience.

Quota: 8 pairs of parents and children

Tutor: Mr Cheng Wai Hung

Enquiry: Miss Linda Wong

牛下邨健康身心隊－上下一心之橡根操

Physical and mental health team – Tendon changing exercise

活動編號 Code
NK1276-2406

目的：鄰里互助

日期 / 時間：6/2024 - 9/2024(逢星期三)
10:00am-11:00am

地點：302-4 室

對象：牛頭角上下邨 65 歲或以上長者

費用：全免

內容：由專人帶領上下邨居民一同參與易筋操

名額：30

導師：蔡金玲女士、陳麗容女士

負責職員：黃夏玲姑娘

Objective: Neighborhood Support

Date / Time: 6/2024 - 9/2024 (Wednesday)
10:00am-11:00am

Venue: Room 302-4

Target: Elderly aged 65 or about
(Upper and Lower NTK Estate)

Fee: Free of charge

Content: Tendon changing exercise and Ba Duan Jin

Quota: 30

Tutor: Miss Chhang Kim Leng, Miss Chan Lai Yung

Enquiry: Miss Linda Wong

鄰里社區發展服務

Neighborhood Community Development Service

為三彩邨居民 彩盈邨、彩德邨及彩福邨

本中心持續計劃貫徹「三彩居民共建互信、互助、互愛」的宗旨。不同的義工團體及三彩居民協作推行三彩服務。例如：恆常街站、三彩互助站，組織居民發聲；義工服務，探訪有需要的獨居長者。本中心希望能與三彩居民有更多互動，一同發揮社區力量，共建有人情味的三彩屋邨。

三彩服務負責職員：曾學麟先生 (麟 Sir)

聯絡地址：九龍牛頭角安德道一號二樓

三彩熱線：2750 2727

服務對象：彩盈邨、彩福邨、
彩德邨居民

三彩服務項目

(一) 定期提供三彩社區資訊及三彩網絡會議 (聯絡街坊之間的感情及分享資訊) 定期提供三彩網絡季會活動予三彩街坊 包括以下活動： 1. 節慶慶祝活動 (中秋、聖誕節聯歡會、新年活動) 2. 三彩飯局聚會 3. 旅行 / 三彩網絡聚會等	(二) 組織及培訓 1. 義工服務 — 培訓社區人士關注弱勢社群 2. 三彩導賞 — 透過導賞社區認識三彩文化及背景，了解社區問題
(三) 支援互助組織提供社會服務 1. 鄰里探訪長者	(四) 提升社區意識 1. 三彩街站 (互動遊戲形式宣傳服務及提升關懷社區的意識) 2. 三彩互助站 (關注三彩交通、新街市的進度及未來的發展、規劃及其他社區問題，並互相分享社區資訊)

歡迎加入三彩網絡

參加資格

基層家庭 (綜援、職津、全津、半津，幼津)

有興趣加三彩網絡的街坊，歡迎聯絡曾學麟先生 27502727

三彩 X 基層食盆菜 2024 之 恭喜發財盆滿砵滿



三彩 X 基層食盆菜 2024 之恭喜發財盆滿砵滿，活動名係咪好型呢？麟 Sir 諗架！疫情後中心都沒有試過跨網絡一起進行活動，而今次非常多謝由準備物資到製作盆菜的街坊，她們為三彩及基層街坊製作了 8 圍的盆菜，再次感謝她們的努力付出和準備。咁多位！新年快樂~~



社區小記者

社區小記者是一班小四至中一的少年組成，小記者在短短的幾個月時間，由互相認識和了解，再到認識社區，麟 Sir 和妍姑娘都非常欣賞他們認真和投入的態度。小記者分別採訪了牛頭角 4 間小店，當中包括有：祥榮茶冰廳、餃拌、蘆葦飽餅廊、春香湖、凍肉·生和飲食。我們小組相信每間店鋪都會有獨特的故事，小記者已陸續整合訪問內容，敬請各位街坊期待他們的訪問內容，一起認識我們社區的店鋪故事！



弦點 — 社區音樂

音樂令我們連結不同階層，讓我們可以表達自己的故事、情感、想法和探究不同的議題。「弦點」顧名思義是透過音樂來燃點我們的社區，讓我們能夠在過程中，對這個地方重新認識。

和你 TALK

活動編號 Code
NK0296-2407

簡介：你有冇好多講唔出既心事？由學習去到同爸爸媽媽既關係，你都可以係到暢所欲言。

日期：3/7、10/7、17/7、24/7

時間：4:30PM-6:00PM

地點：明愛牛頭角社區中心

對象：小四至小六之兒童

名額：8人

收費：\$20

負責同工：曾學麟 (麟 SIR)

弦點 - 木箱鼓班

活動編號 Code
NK0140-2407

日期：9/7、16/7、23/7、30/7/2024

時間：8:00PM-9:00PM

地點：明愛牛頭角社區中心

對象：中三至中六之青少年

名額：4人

收費：\$50

負責同工：曾學麟 (麟 SIR)

弦點 - 結他班

活動編號 Code
NK0141-2407

日期：9/7、16/7、23/7、30/7/2024

時間：7:00PM-8:00PM

地點：明愛牛頭角社區中心

對象：中三至中六之青少年

名額：4人

收費：\$50

負責同工：曾學麟 (麟 SIR)



無障礙社區關注組

無障礙社區關注組的目的，是組織關心無障礙環境的伙伴，透過社區教育和倡議活動，共建暢通易達、人人無礙的環境，令到長者、輪椅人士、推嬰兒車人士及攜帶重物人士均能享有到達及使用社區設施的權利。此外，小組亦凝聚關心無障礙環境的人士，互相扶持，分享社區有用資訊，建立支援網絡。

歡迎你加入我們的大家庭，星期四下午是我們小組的聚會時間，詳情請電 2750 2727 向秦詩韻姑娘查詢。

就着牛頭角道近常泰樓對出的行人馬路凹凸不平問題，關注組已多次向路政署反映意見，並於 2023 年 6 月的會議時曾向路政署工程師表示馬路表面的損壞情況對輪椅使用者造成危險，使用時輪椅使用者感到顛簸，也增加行人絆倒受傷的機會，並進行實地考察。到了 2024 年 2 月，馬路及兩邊接駁位也進行了維修工程，馬路變得平滑，輪椅使用者及行人均能安全橫過馬路，關注組感謝有關方面積極跟進，共同建設和諧社區。

另外，關注組組員也持續充實自己，於 1 月 -3 月努力練習滾球運動，鍛練身心。



馬路工程之前



馬路工程之後

新來港家庭網絡

歡迎內地來港不足三年的朋友及家人一起加入！

網絡成立目的

- 增加對居住的社區的認識及參與
- 建立互相幫助與支援的網絡
- 發揮新來港人士的才能

焦點服務

新來港兒童適應課程	協助來港居住或入學不足一年的新來港兒童適應香港生活，包括：英文學習、人際關係及參觀認識香港歷史名勝及基建等活動。每季舉行。
新來港家庭網絡大會	新來港人士互相認識、交流和分享
正能量工作小組	向社區發放樂觀正向的信息，展現新來港婦女的才能
友共行義工小組	透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的自信心、能力感及社區服務意識
街坊特工隊	組織對家居維修有認識或興趣的新來港男士為區內有需要社群服務，加強與社區上不同社群之間的連繫
支援新來港家庭活動	關顧新來港家庭的全面需要，不定期舉辦兒童、家長及親子活動
友你童行義工小組	透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的技能、自信心，加深對社區服務概念

精彩活動

加入網絡

需要由負責社工安排面見
(請帶備單程證)

查詢

2750 2727

樊麗霞姑娘、陳朗琪姑娘



媽媽鬆一鬆—媽媽都要抖抖氣



SHOW HAND 手作媽媽 - 媽媽的手藝製作出美味出「真材十實料」的雪花酥



秋高氣爽BBQ - 一家大小出來走走，開心過一天



鳥鳴曲—親子一起製作鳥鳴曲，把大自然的聲音帶入社區

籃力全開 Just Basketball

目的：透過籃球培養兒童耐性，學習社交技巧及團隊合作。
日期/時間：6/2024 - 8/2024
(星期二)上午 10:00-11:30
地點：安德道遊樂場
對象：8-16 歲新來港兒童 (已加入新來港家庭網學)
費用：全免
內容：1. 籃球基礎訓練
2. 團隊合作
名額：10 人
備註：1. 自備充足水份
2. 請穿著運動服飾及運動鞋
負責職員：陳朗琪姑娘

Goal: Basketball cultivates children's patience, enhances their social skills, and promotes teamwork.
Date/Time: 6/2024 - 8/2024
(Tue) 10:00am-11:30am
Venue: On Tak Road Playground
Target: 8-16 years-old newly arrivals children
Fee: Free
Content: 1. Basketball fundamentals training
2. Teamwork
Quota: 10
Remark: 1. Please bring enough water.
2. Wear sportswear and athletic shoes.
Enquiry: Ms Chan

新來港兒童適應課程 Induction Course for Newly Arrived Children

目的：協助新來港兒童適應香港生活
日期/時間：6/2024 - 9/2024
(星期一、二、三、五)上午 10:00 - 12:00
* 課程時間是暫定
地點：本中心
對象：1) 6-18 歲內地來港定居不足一年或
2) 不論出生地 (內地或香港)，入讀香港的小學 / 中學不足一年
3) 居於觀塘區
費用：免費 (報名時需帶備單程証)
報名前必須由社工面見
內容：英文學習及協助生活適應
名額：15 人
負責職員：樊麗霞姑娘 陳朗琪姑娘



Goal: To enhance new arrivals to better adapt to life in Hong Kong
Date/Time: 6/2024 - 9/2024
(Mon, Tue, Wed, Fri) 10:00am - 12:00pm
Venue: Our Centre
Target: 1. 6-18 years-old newly arrivals from mainland china
2. Studied in HK not more than one year.
3. Live in KWUN TONG
Fee: Free of charge
Interview by social worker
Content: English learning and programs for adapting to life in Hong Kong
Quota: 15
Enquiry: Ms Fan Ms Chan



新來港家庭網絡大會 Newly Arrived member

目的：讓新來港人士了解社區內的發展對他們的影響及一起籌劃新來港人士的服務，協助新來港人適應香港的生活
日期/時間：6/2024-9/2024 (三個月一次)
時間：待定
地點：本中心三樓 302 室
對象：已加入新來港網絡成員
費用：免費
內容：1. 了解社區的發展及對新來港的好壞影響
2. 一起籌劃新來港的服務
名額：40 人
負責職員：樊麗霞姑娘 陳朗琪姑娘



Goal: To enhance new arrivals to better adapt to life in Hong Kong
Date/Time: 6/2024-9/2024 (Every 3 month)
Time: To be confirmed
Venue: Our Centre
Target: Newly Arrived Families have arrived HK within 3 years (Interview by social worker)
Fee: Free of charge
content: Mutual help and understanding the community resource.
Quota: 15
Enquiry: Ms Fan Ms Chan



為非華語族裔社群

Our Services for Non-Chinese Speaking (NCS) Ethnic Groups



攜手共建非華語族裔社群友善社區

TOGETHER to build up a NCS ethnic groups friendly community!!!

服務對象：不論任何種族、國籍、性別、年齡，居住在觀塘區的非華語族裔社群

Target: Non-Chinese speaking (NCS) ethnic groups living in Kwun Tong area irrespective of their race, nationality, sex and age.

目的

社會共融：消除任何形式的歧視，促進非華語族裔社群與本地華裔社群的接納與共融

充權：提升非華語族裔社群作為本港居民的權益意識及社會責任感

互助：推動非華語族裔社群發揮互助精神，從而建立在港生活的支援網絡

社區參與：促進非華語族裔社群關注社會議題及政策，透過集體力量，建立非華語族裔社群友善社區

Objectives

1. **Social inclusion:** to eliminate all forms of discrimination & promote social inclusion between NCS ethnic groups & Chinese communities in HK

2. **Empowerment:** to enhance the rights consciousness & social responsibility of NCS ethnic group as HK citizen

3. **Mutual Help:** to promote mutual help spirit & build up support networks among NCS ethnic group

4. **Community Participation:** facilitate NCS ethnic group to concern the relevant social policies & act collectively for building up a NCS ethnic group friendly community

加入明愛牛頭角社區中心大家庭!!

Join our big family of Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok as Members!!

明愛會員申請及續期日：
19/6, 10/7, 14/8, 4/9 Morning
(11:00 - 1:00)

Caritas Membership Day
Join us as a new member & "RENEW" membership in the following days!!
19/6, 10/7, 14/8, 4/9 Morning (11:00 - 1:00)

會員福利：
- 豁免會員費
- 定期收到少數族裔社群的重要資訊
- 可優先參加明愛牛頭角社區中心的活動及課程

Benefit enjoyed being our Members!
• WAIVE membership fee
• Receive important message regarding ethnic groups in HK
• Enjoy "PRIORITY" in joining our activities / programmes

如何成為新會員或續會？
- 致電 2750 - 2727 預約
- 預約當日請帶備以下文件：
1. 所有家庭成員的香港身份證副本
2. 最近三個月的地址證明

How to join us as new member or renew membership?
• Call us on 2750-2727 for appointment making
• On the appointment day, please bring:
1) HKID cards copy of all the family members &
2) address proof in recent 3 months

EMSkyline Stall at Lunar New Year Fair 2024



南亞文化藝術廊

2024 觀塘年宵花市攤位



南亞文化藝術廊 (EMSkyline Shop) 是由一群生活在香港的巴基斯坦籍家庭主婦設計師共同成立。她們認為女性作為家中照顧者的同時，也應該有機會發展自己的才能。希望藉着南亞彩繪藝術，與港人一起分享它所蘊含的祝福和快樂的喻意！

為迎接農曆新年這個普天同慶的日子，本中心在觀塘民政事務處資助下與南亞文化藝術廊於2月4日至2月9日（年三十晚）在觀塘遊樂場舉辦了一連六日的年宵攤位，與觀塘居民一起迎接龍年的來臨！當中 Henna 彩繪大受歡迎，很多觀塘街坊也爭相體驗這「無痛紋身」的樂趣及認識到當中的寓意；而別具特色的 Henna 揮春亦同樣大賣，讓大家於家中添上不同文化的色彩！

最重要的是，攤位舉行期間為南亞義工及本地人士帶來互相交流的機會，認識彼此的文化，促進接納與共融。



為非華語族裔社群

Our Services for Non-Chinese Speaking (NCS) Ethnic Groups

Services for NCS Ethnic Groups (June 2024 - September 2024)

為非華語兒童及青少年提供免費的活動 Free Programmes for NCS Children & Youth



青少年文化交流學習計劃

Cross-Cultural Learning Youth Programme (Chinese Enhancement Training)

對象：非華語小學生

日期：6/2024 - 8/2024 (逢星期三及五)

時間：4:00- 5:30pm

地點：本中心

目的：透過廣東話班、戶外學習活動和家課輔導，協助非華語青少年融入社會。

非華語中學生

6/2024 - 7/2024 (逢星期五)

5:00- 6:30pm

Target: NCS Primary Student

Date: 6/2024 - 8/2024 (Every Wed & Fri)

Time: 4:00- 5:30pm

Venue: Our Centre

Objectives / Contents: To promote social integration through Cantonese lessons, outside classroom learning activities and after-school tutorial classes

NCS Secondary Students

6/2024 - 7/2024 (Every Fri)

5:00- 6:30pm

兒童共融天地

HARMONY Childrenland

Target: NCS Children

Date & Time: 6/2024 - 8/2024 (Every Sat)
10:30am - 12:30nn

Venue: Hall / outdoor playground

Objectives & content: Promote social & racial harmony through mass games

對象：非華語兒童

日期及時間：16/2024 - 8/2024 (逢星期六)
10:30am - 12:30nn

地點：本中心一樓禮堂或戶外場地

目的及內容：透過集體遊戲，推廣共融精神



趣味廣東話天地

Fun Cantonese Playground

Target: NCS Primary Students

Date & Time: 7/2024 - 8/2024 (Mon, Wed & Friday)
2:00 - 4:00pm

Venue: Centre / Outdoor

Objectives & content: Promote Cantonese daily conversation through in classes and outdoor learning activities

對象：非華語小學生

日期及時間：7/2024 - 8/2024 (逢星期一，三，五)
2:00 - 4:00pm

地點：本中心 / 戶外場地

目的及內容：透過課堂和活動，提升講廣東話的信心和能力

查詢：請致電 2750 2727 與袁姑娘 / 周姑娘 / Ailia 聯絡 Please contact Coco/ Holly/ Ailia by 2750 2727

為基層 For low-income Group

基層共同購買計劃（共購）服務最新消息

共購服務在中心運作已超過十年，主要目的為凝聚區內基層家庭，透過集體力量，向貨品供應商訂貨，以一個較市面零售價低的價錢去購買日用品及食物（例如廁紙、雞蛋、白米等），減輕基層家庭的開支。

隨著社會環境變遷，市場經濟亦與當年不盡相同，市面上有不少商戶都推行不同的優惠計劃，區內街坊能循不同渠道去購買低廉貨品；因此中心在今年 2 月曾就共購服務召開了街坊會議及進行問卷調查，了解基層網絡成員對共購服務的意見。



調查顯示隨著訂購的人數減少，難以再向批發商訂購足夠數量的貨品供免費送貨，從而增加了運輸成本。此外，不少訂購的貨品均需冷藏，中心難以儲存剩下的貨品供翌月處理，因此限制了貨品的種類，造成少人訂購的惡性循環。網絡成員亦表示取貨時間日期大部份為星期六下午，有部份訂購者未能抽空取貨，但由於每間批發商的指定送貨日子不同，因此難以協調。

基於以上種種環境因素及調查結果，共購服務已於 3 月完滿結束，中心在此感謝各成員以往的參與及投入，並會將資源調配到其他服務上，以回應區內市民需要。如對共購服務有任何意見，請致電 2750-2727 與負責社工何國禧先生聯絡。

「基層共同購買計劃」意見問卷調查

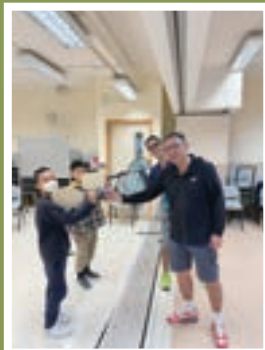
調查報告

- 是次問卷調查共收到 7 位街坊回覆，有 3 位街坊每月訂購一次；有 2 位隔月訂購一次；其餘 2 位則 2-4 個月一次及半年以上才訂購一次。
- 有 85.7%(6 位) 被訪者表示透過「基層共購服務」訂購物品的原因是貨品較市面便宜；有 2 位表示貨品不能在市面買到；有 2 位表示貨品樣式多樣化及有 2 位表示貨品質素好；而有 1 位表示對服務有歸屬感；而認為取貨方便亦只有 1 位。
- 要改善的地方：有 3 位表示取貨時間不便；有 4 位表示貨品樣式太少選擇；而覺得貨品不是比市面便宜及次數太少都分別有 1 位。
- 你認為「基層共購服務」能幫助你減輕生活開支嗎？(5 分為最高分，越高分表示越能減輕) 平均分數為 3.86
- 如日後取消「基層共購服務」，對你的影響有多大？(5 分為最高分，越高分表示越受影響) 平均分數為 3.29
- 如日後繼續「基層共購服務」，你願意擔任當中的工作嗎？例如：訂貨，收貨，分發等 2 位願意
- 你對「基層共購服務」還有哪些意見？
「產品多些選擇價錢比市面便宜」

健康動「喜」來訓練計劃 三葉球兒童訓練小組

過去幾年，新冠病毒的出現影響了學童的運動習慣，打亂學童的生活及飲食規律，衍生出不少學童健康問題。有調查結果顯示，本港學童在新冠疫情期間出現過度肥胖、近視加深、骨骼問題等跡象。有見及此，本計劃藉著引入新奇、刺激、好玩的新興運動，透過一連串的訓練，燃點起學童對運動的熱情，從而強化身體。

三葉球為講求手眼協調、反應力及合作性的新興運動，比一般球類運動所要求的體力少，因此適合男女老少不同對象。在今年一月至三月期間，八位兒童透過教練的指導及練習，掌握了三葉球運動的基本技巧，並在三月十六日與其他明愛服務單位的健兒進行友誼賽。八位參加者均表示三葉球玩法新鮮，能鍛練臂力及反應力，對養成定期運動習慣有正面果效。



拇指琴小組

拇指琴是一種源自非洲的傳統樂器，它是由大小不一的鐵片，搭配上木頭音箱而產生音高共鳴的樂器，有別於對非洲音樂的印象，拇指琴的聲音相對柔和、舒服，有減壓及幫助睡眠的作用。學生學習拇指琴除了多一技之長，還可以透過音樂抒發情緒、減壓外，透過表演建立自信心，發揮團隊合作精神，一舉多得。

小組現正招募成員，如果你是…

1. 就讀高小至初中
2. 有興趣學拇指琴
3. 願意團隊合作
4. 想有表演機會發揮才能
5. 想參加義工活動

費用：每堂 \$10 (需自費購買樂器)

時間：逢星期一下午 5:30-6:30

負責同工：忻姑娘

Whatsapp：94546301



IKEA X 明愛青少年及社區服務 合辦 延亮希望計劃

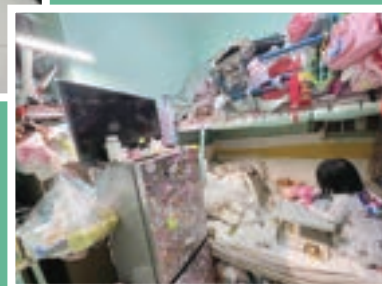
觀塘區共有 20 個劏房家庭受惠於此計劃，他們自上年 12 月收到了 IKEA 送出之物資，包括有節能電燈泡、閱讀燈、涼感枕頭及床墊，街坊回饋物資非常合用及舒適。特別是閱讀燈，有街坊表示平時小朋友在「碌架床下隔」看書、做功課及玩樂，所以光線不足，顯得特別暗，容易引致近視，她表示 IKEA 的閱讀燈可以調較光度，也可按需要選擇黃燈或白燈，十分方便。

負責同工：忻姑娘



受惠家庭表示 Ikea 送贈之床墊十分合用

Ikea 送贈的閱讀燈可調較不同光度及可移動，方便小孩在「碌架床」上活動及做功課



觀塘互助友愛社

「觀塘互助友愛社」是由一群來自觀塘無奈苦等公屋街坊會的核心街坊組成的，志在資訊交流、跟進與劏房有關的議題，建立互助網絡，希望在新的一年以新的組名開始，帶著正向、盼望來迎接新的一年。在今年的農曆新年前，友愛社的成員一齊分享及檢討過往一年街坊會的工作，並已計劃今年將會跟進的議題：

1. 租務管制、租客權益
2. 取締劣質劏房

定期會議

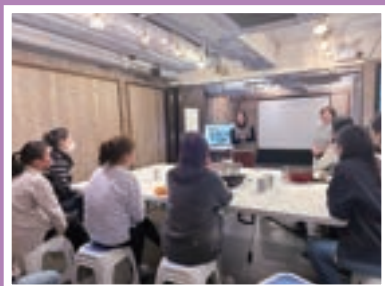
日期：7/6、5/7、2/8、6/9 (每月的第一個星期五)

時間：晚上 8:00-9:30

地點：聚首壹塘 (觀塘康寧道 55 號地下)

希望更多住在觀塘志同道合的街坊可以一齊來參與友愛社！為自己發聲！

負責同工：忻姑娘



觀塘互助友愛社



圖書館活動及新書推介及花絮 Library & Special News

同樂桌遊室 Happy Board Game Room

活動編號 Code
NKGC050-24

目的：透過桌遊培養小朋友的問題解決和策略思考能力，並提供一個放鬆和娛樂的平台，讓他們可以暫時遠離日常壓力和煩惱。

日期/時間：每月兩次（星期六）
（具體日期會以 whatsapp 通知）
下午：3:00-5:00

地點：202 室
對象：6-12 歲
費用：全免
內容：體驗桌上遊戲的樂趣
名額：8 人
備註：
負責職員：江爵淇、吳珮詩

Goal: Board games enhance children's problem-solving and strategic thinking skills. In the meantime, they can provide a platform for children to relax and entertain so that they can temporarily stay away from daily stress and anxious.

Date/Time: Twice a month (Saturday)
(specific dates will be notified via whatsapp)
3:00-5:00 pm

Venue: Room 202

Target: 6-12 years old

Fee: Free of charge

Content: Experiences fun through playing table board games

Quota: 8

Remark:

Responsible staffs: Dan, Veron

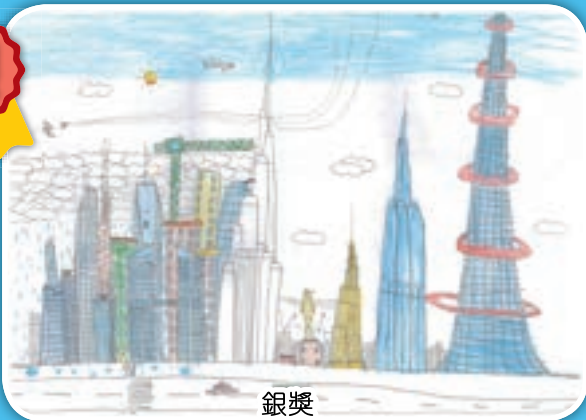


你心中的社區特色建築物繪畫比賽總結

你心中的社區特色建築物繪畫比賽是一個充滿創造力和樂趣的活動。在比賽中，小朋友可以發揮想像力，通過繪畫表達對自己生活的社區的想法和感受。無論是否獲得獎項，參與比賽本身就是一個寶貴的經驗，希望這個活動能夠激發小朋友對藝術的熱愛，培養他們的自信心和創造力。感謝大家的支持和參與。



金獎
陳可兒小朋友



銀獎
Chen Yi Fei小朋友



銅獎
林焯琪小朋友



許俊朗 小朋友



姚逸謙 小朋友



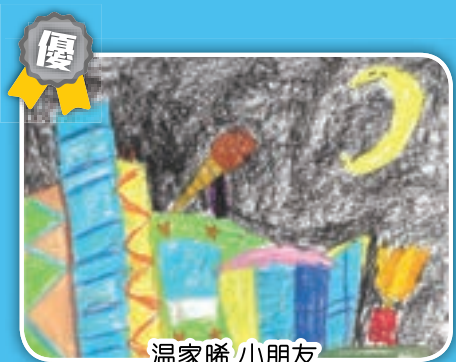
黃煒琪 小朋友



曾雪晴 小朋友



李晉逸 小朋友



溫家晞 小朋友



林子瑜 小朋友



陳浣霖 小朋友



麥凱晴 小朋友



蔡浣綺 小朋友



劉佳雅 小朋友



趙芊悅 小朋友

新書

推介

今期有兩本新書想推薦俾各位，一本是《櫟樹森林的學校才藝表演》，另一本則是《吉卜力電影完全指南》。《櫟樹森林的學校才藝表演》向讀者講述了五隻可愛的小松鼠學生的學校才藝表演故事。《吉卜力電影完全指南》則是一本「吉卜力學」百科全書式的圖文書，以生動有趣、知識爆量的書寫探索吉卜力所有的作品。

書名：櫟樹森林的學校才藝表演

還記得櫟樹森林松鼠學校，那五隻可愛的小松鼠學生嗎？這一次他們也準備要開學囉！沒想到這次校長宣布一個大活動：「請你們表演自己擅長的才藝給大家看」五隻小松鼠將各自準備令人驚喜的拿手表演。故事中的五隻小松鼠每隻都有自己的個性，此書會以鼓勵為出發點，讓孩子們學習用更開闊的心去對待每個人。



書名：吉卜力電影完全指南

吉卜力動畫電影在全球颯起的旋風從未歇止，這本書回顧吉卜力每一部長片，搭配了大量精美劇照與海報、創意團隊與工作室的照片，帶領讀者推開吉卜力工作室被植物遮蔽的大門，進入吉卜力的魔法世界。每個段落都像是重現了動畫電影的現場，寫作風格輕快易讀。翻閱本書時就如同兩位資深吉卜力愛好者坐在你身邊，為你仔細講解每部片的開場與結尾，並還原吉卜力作品的溫度和全貌，令人意猶未盡。

備註：除親子課程外，所有課程不設觀課。

成人興趣班

國畫 Traditional Chinese Painting

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5814	國畫 (A) Traditional Chinese Painting (A)	9/9 - 28/10	10:00am - 11:15am	以折衷中外，融滙古今之嶺南風貌，由淺入深，引導學員從入門、進階至深領的創作技，掌握用筆用墨用色的方法。課堂以導師示範為主，導師並會每節評賞學員習作。						13/5	18
5815	國畫 (B) Traditional Chinese Painting (B)	(逢星期一) 下期 11/11-30/12	11:15am - 12:30pm	潘艷貞老師畢業於嶺南大學 · 藝品畫會 會長 · 悠然墨韻書畫會 主席 · 香港教師水彩畫研究會 委員 · 逸峰書畫會 副主席 · 海濤彩墨畫會 會員 · 中國美術畫會 會員	18歲 或 75歲	\$440	8	308室 至 309室	潘艷貞 導師資歷 請參閱課程內容	下期 16/9	18

國際音標 (成人拼音)

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5702	國際音標 (拼音班) Phonetics	17/6 - 9/9 停課 1/7 (逢星期一) 下期 23/9 - 16/12 停課 30/12	7:30pm - 9:00pm	國際音標中的元音 (vowel) 和雙元音 (diphthong) 會被逐一介紹，再以各樣的例子闡述。而所用的例子會加入各個輔音 (consonant)，務求學員能接觸到各樣元音或雙元音與輔音的組合變化。當學員完成課程再通過練習以印證課程的教義，日後遇到生字使能翻查字典再充滿信心地把它諗出來。有利於與外國人交談、考試及見工。	13歲 至 70歲	\$720	12	308室 至 309室	梁顯榮	現正招生 下期 24/6	8

* 羽毛球 Badminton

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5606	成人羽毛球 (進階) Badminton for Adult	17/7 - 4/9 (逢星期三) 下期 11/9 - 6/11 停課 18/9	6:30pm - 8:00pm	反手握拍法、反手發高及低球、平高、吊網前球、利球、網前技術、全場步法、球例 (單打及雙打) 比賽戰術	16歲 至 65歲 曾習初階者	\$400				29/5 下期 24/7	12
*5656	成人羽毛球 (初階) Badminton for Adult	再下期 13/11 - 15/1 停課 25/12, 1/1	8:00pm - 9:30pm	* 羽毛球由學員合資，導師代購 * 此課程必需填寫健康申報表	16歲 至 65歲	不包 羽毛球	8	禮堂	梁仲平	再下期 25/9	

* 舞蹈 Dance

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5638	Funky Dance (A)	22/7 - 9/9 (逢星期一)	6:45pm - 7:45pm	Funky Dance 為時下流行之健身熱舞，以健康舞形式結合爵士舞蹈基本動作，不停舞動至大汗淋漓，達至燃燒脂肪、修身的效果。此運動舞蹈有一定的運動量與適當的伸展動作，因此能增強關節及心肺功能，使身體健康，增強身體的協調和靈活性，培養自信心。	14歲至65歲	\$360	8	401室	劉芷茵	現正招生	12
*5637	Funky Dance (B)	下期 23/9 - 11/11 再下期 25/11 - 13/1	7:45pm - 8:45pm							下期 29/7 再下期 30/9	
*5639	Funky Dance 週三早 A 班 (初班)	4/9 - 30/10 停課 18/9 (逢星期三)	11:00am - 12:00nn	* 所有 Funky Dance 課程必需填寫健康申報表		\$360	8	401室	劉芷茵	現正招生	12
*5640	Funky Dance 週三早 B 班 (初班)	下期 13/11 - 15/1 停課 25/12, 1/1	12:00nn - 1:00pm							下期 11/9	12
*5644	社交舞 A 班 Social Dance	25/6 - 20/8 停課 2/7 (逢星期二)	7:15pm - 8:30pm	四步、慢三、牛仔、森巴、查查、快三、八步牛仔、探戈、快三、快四等。	18歲至65歲	\$330	8	401室	葛玉英 英國國際跳舞蹈教師協會會員 HKIPOS 專業評判	現正招生	14
*5605	社交舞 B 班 Social Dance	下期 3/9 - 5/11 停課 17/9, 1/10 再下期 19/11 - 14/1 停課 24/12	8:30pm - 9:45pm							* 所有社交舞課程必需填寫健康申報表	下期 9/7 再下期 10/9
*5631	晚間排排舞 A Para Para Dance (A)	3/7 - 21/8 (逢星期三)	7:30pm - 8:30pm	排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨住輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。	18歲至70歲	\$380	8	401室	黃翠轉	現正招生	12
*5642	晚間排排舞 B Para Para Dance (B)	下期 4/9 - 30/10 停課 18/9 再下期 13/11 - 15/1 停課 25/12 - 1/1	6:30pm - 7:30pm							* 所有排排舞課程必需填寫健康申報表	下期 10/7 再下期 11/9

* 瑜伽 Yoga

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5620	週一瑜伽早班 Morning Yoga Course (Monday)	2/9 - 21/10 停課 10/6 (逢星期一) 下期 4/11 - 21/10	10:00am - 11:30am		18歲至75歲	\$380	8	禮堂	梁清薇	現正招生	28
*5609	週一瑜伽班 A Yoga Course A (Monday)	12/8 - 30/9 (逢星期一)	6:45pm - 8:15pm							3/6	28
*5610	週一瑜伽班 B Yoga Course B (Monday)	下期 14/10 - 2/12	8:15pm - 9:45pm							下期 19/8	28
*5607	週二瑜伽 A 班 Yoga Course A (Tuesday)	25/6 - 20/8 停課 2/7 (逢星期二) 下期 3/9 - 5/11 停課 17/9, 1/10	6:45pm - 8:15pm	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲至75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	現正招生	28
*5608	週二瑜伽 B 班 Yoga Course B (Tuesday)	再下期 19/11 - 15/1 停課 24/12, 1/1	8:20pm - 9:50pm	* 所有瑜伽課程必需填寫健康申報表						下期 9/7	再下期 10/9
*5645	週二瑜伽早班 A Morning Yoga Course A (Tuesday)	10/9 - 26/11 停課 17/9, 1/10, 8/10, 5/11 (逢星期二)	10:00am - 11:30am		18歲至75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	現正招生	28
*5649	週二瑜伽早班 B Morning Yoga Course B (Tuesday)	下期 10/12 - 25/2 停課 24/12, 7/1, 28/1, 4/2	11:30am - 1:00pm							下期 24/9	28

* 瑜伽 Yoga

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota		
*5619	週三瑜伽早班 (A) Morning Yoga Course A (Wednesday)	29/5 - 3/7 (逢星期三)	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 * 所有瑜伽課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$285	6	禮堂	彭棗熒	現正招生	28		
		下期 4/9 - 30/10 停課 18/9				下期 \$380	下期 8			下期 5/6			
*5602	週三瑜伽早班 (B) Morning Yoga Course B (Wednesday)	再下期 13/11 - 15/1 停課 25/12, 1/1	11:45am - 1:15pm			再下期 \$380	再下期 8			再下期 11/9	28		
*5646	週四瑜伽早班 (A) Morning Yoga Course (Thursday) A	13/6 - 11/7 停課 4/7 (逢星期四)	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 * 所有瑜伽課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$190	4	禮堂	梁清薇	現正招生	28		
		下期 12/9 - 14/11 停課 3/10, 7/11				下期 \$380	下期 8			下期 20/6			
*5648	週四瑜伽早班 (B) Morning Yoga Course (Thursday) B	再下期 21/11 - 13/2 停課 5/12, 26/12, 2/1, 30/1, 6/2	11:45am - 1:15pm			再下期 \$380	再下期 8			再下期 19/9	28		
*5611	週四晚間瑜伽 A 班 Yoga Course A (Thursday)	20/6 - 8/8 (逢星期四)	6:45pm - 8:15pm	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 * 所有瑜伽課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$380	8	302室 至 304室	梁清薇	現正招生	25		
		下期 22/8 - 10/10										下期 27/6	
*5612	週四晚間瑜伽 B 班 Yoga Course B (Thursday)	再下期 24/10 - 12/12	8:15pm - 9:45pm							再下期 \$380	再下期 8	再下期 29/8	25

* 伸展運動班 Stretching class

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5647	伸展運動 A 班 Stretching class	21/5 - 2/7 停課 18/6, 25/6 (逢星期二)	11:00am - 12:15pm	伸展運動可改善身體的柔軟度，增強肌力，舒緩因肌肉過勞引致的痛症。如腹直肌、腰方肌、背後肩胛肌等，可舒緩背痛。臂大肌、梨狀肌，可舒緩坐骨神經痛。四頭肌、闊筋膜張肌可減膝痛。 * 所有伸展運動課程必需填寫健康申報表	18 歲至 75 歲	\$250	5	401 室	黃翠轉	現正招生	13
*5650	伸展運動 B 班 Stretching class	下期 3/9 - 5/11 停課 17/9, 1/10 再下期 19/11 - 14/1 停課 24/12	12:30pm - 1:45pm			下期 \$400 8	下期 8			下期 4/6 再下期 10/9	
*5651	伸展運動 C 班 Stretching class	3/7 - 21/8 (逢星期三)	8:30pm - 9:45pm		18 歲至 75 歲	\$400	8	401 室	黃翠轉	現正招生	13
*5652	伸展運動 D 班 Stretching class	下期 4/9 - 30/10 停課 18/9 再下期 13/11 - 15/1 停課 25/5, 1/1	5:00pm - 6:15pm							下期 10/7 再下期 11/9	
*5653	伸展運動 E 班 Stretching class	6/9 - 1/11 停課 11/10 (逢星期五)	10:15am - 11:30am		18 歲至 75 歲	\$400	8	401 室	黃翠轉	現正招生	13
*5654	伸展運動 F 班 Stretching class	下期 15/11 - 10/1 停課 27/12	11:45am - 1:00pm							下期 13/9	
*5655	伸展運動 G 班 Stretching class		1:15pm - 2:30pm								

* 太極 Tai Chi

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5634	午間太極 Noon Tai Chi Course	4/6 - 25/6 (逢星期二) 下期 3/9 - 5/11 停課 17/9, 1/10 再下期 19/11 - 14/1 停課 24/12	1:00pm - 2:00pm	陳氏太極拳別具特色：以意導氣，以氣運身；上下相隨，連綿不絕。意到氣到，立身中正，八面支撐，形成一身備五弓的蓄發之勢。持久鍛煉，內氣得以流通，周身放鬆，使微循環功能加強，減輕疲勞，益于疾病的恢復。 *學員須穿著輕便衣服及運動鞋上課	18歲或75歲	\$160 下期 \$320 再下期 \$320	4 下期 8 再下期 8	禮堂	甄佩娟 中國武術協會段位(五段) 香港中國國術龍獅總會	現正招生 下期 11/6 再下期 10/9	25
*5614	晚間太極 Tai Chi Course	2/8 - 20/9 (逢星期五) 下期 4/10-29/11 停課 11/10 再下期 13/12 - 7/2 停課 31/1	7:00pm - 8:00pm	*所有太極課程必需填寫健康申報表	18歲或75歲	\$320	8	310室	內家拳裁判，內家拳教練 香港太極總會裁判，持拳、劍教練證書	7/6 下期 9/8 再下期 18/10	12

古箏 Guzheng

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5821	古箏(初)A Guzheng	24/6 - 19/8 停課 1/7 (逢星期一)	6:45pm - 7:45pm	古箏不但音質優美悅耳，且簡單易學，初班已可每堂完成一首樂曲，課程由淺入深，適合任何年齡人士。並會根據個別同學進度安排學習。更可有興趣的同學安排參加中央音樂學院考試。 *此課程不設任何優惠	6歲至75歲	\$680	8	301室	林明珠 考獲中央音樂學院專業九級試	現正招生	6
5827	古箏(延續班)A Guzheng	下期 26/8-14/10 再下期 21/10 - 9/12	7:45pm - 8:45pm			\$980				下期 8/7 再下期 2/9	6
5826	古箏(初)B Guzheng	4/7 - 22/8 (逢星期四)	6:45pm - 7:45pm		6歲至75歲	\$680	8	301室	林明珠 考獲中央音樂學院專業九級試	現正招生	6
5831	古箏(延續班)B Guzheng	下期 29/8 - 17/10 再下期 24/10 - 12/12	7:45pm - 8:45pm			\$980				下期 11/7 再下期 5/9	6

*所有烹飪班材料由學員合資(導師代購),材料費上課時平均分配

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員,只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

烹飪 Cooking

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	27/5 - 29/7 停課 10/6, 1/7 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	木瓜魚尾花生湯、椒絲腐 乳通菜炒牛肉、菩提鼎 結、京都焗肉排、紅燒海 上鮮、素咕嚕肉、脆皮糯 米卷、乳香排骨炆節瓜、 蝦皇醬燒鍋踢豆腐	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	12/8-30/9 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	家鄉蓮藕炆、百花蒸釀豆 腐、大豆芽肉片湯、香煎 咸魚豬肉蛋角、荔芋滑雞 煲、西檸煎軟雞、涼拌涼 瓜、西芹炒魚卷、五香油 筋、肉茸乳酪	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	3/6	12
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	14/10-2/12 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	西湖牛肉羹、椒鹽中蝦、 豉汁釀青椒、土魷蒸肉 餅、香草辣椒豬肉、酥炸 蜜桃海鮮卷、咖喱油筋、 咸魚肉鬆豆腐煲、脆皮炸 香蕉、海帶綠豆沙	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	19/8	12
5513	西點班	1/6 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	Tiramisu 意大利咖啡甜酒 蛋糕	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5514	中式糕點班	6/7 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	芋頭糕、芋頭椰汁西米露	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5569	齋滷味班	7/9 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	甜酸齋豬肚、咖喱齋鮑魚	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5547	北方飽點班	5/10 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	菜肉飽、煎菜肉雲吞	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5575	補身湯水 + 茶樓班	2/11 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	彌月雞湯、豆沙茶粿	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12

幼兒 / 兒童興趣班

功輔班 Tutorial

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
* 此課程不設任何優惠

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor
小學功輔班 Tutorial Class	每月 逢星期一 至星期五	4:30pm - 6:30pm	協助學生完成功課及解決功課上的困難。為學生預習默書、測驗及考試。 師生比例：1 導師：6 學員	小一至小六 低收入家庭 小學生 優先	每堂 \$65	按 每月 計算	本中心	專業 導師

- 備註：1. 所有學員必須在指定日期繳交費用，逾期繳費者當作放棄學位，則由後備者補上。如有需要，請重申輪候。
2. 繳費時請出示有效會員証。
3. 經本中心職員及功輔班導師觀察一段時間後，如發覺有學員長期行為失控、不聽從導師指示學習和不守秩序，又經常滋擾其他學員，本中心會按情況而決定該學員是否繼續功課輔導。
4. 新學員必須填寫報名表及呈交舊學年或最近期的成績表（副本）一併交回本中心詢問處，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡 / 約見，申請表格可到本中心二字樓社區中心詢問處索取。
5. 如有意報讀 2024 年 9 月份功輔班者，由 7 月 22 日開始接受遞交表格，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡 / 約見，申請表格可到本中心二字樓社區中心詢問處索取。

中文 Chinese Language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代 2 位學員報名 (2016 年 4 月 1 日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5317	多元智能 普通話唱遊班 Putonghua Playgroup	9/7 - 27/8 (逢星期二) 下期 10/9 - 12/11 停課 17/9, 1/10 再下期 26/11 - 21/1 停課 24/12	5:00pm - 6:00pm	以活動教學形式，每堂有不同主題，透過老師與學員對答、唱歌、詩歌朗誦及遊戲等形式，提高兒童的專注力、自信心，並有效發展他們的語言智能為日後之及發展奠定良好的基礎。	K2 至 P3	\$360	8	307 室	陳麗清	14/5 下期 16/7 再下期 24/9	12
5318	中文寫作 改良班 A Chinese Writing (A)	15/6 - 3/8 (逢星期六) 下期 17/8 - 5/10	2:00pm - 3:00pm	鞏固語文運用的技巧，提升中文寫作能力，標點詳解，形容詞、句式練習及助詞運用。	小三 至 小四	\$420	8	310 室	滙材軒 協辦	現正招生	12
5319	中文寫作 改良班 B Chinese Writing (B)	再下期 19/10 - 7/12	3:00pm - 4:00pm		小五 至 小六					下期 22/6 再下期 24/8	12

英文 English language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5309	兒童英文拼音 Phonetics for Children * 此課程只需 報讀一期，已 完成整個課程	17/6 - 9/9 停課 1/7 (逢星期一) 下期 23/9 - 16/12 停課 30/12	6:00pm - 7:15pm	本課程會教授國際音標的原理和法則，借助語音符號，學員只要辭書在手就能讀出生字的正確發音；視乎學員的學習進度和能力，課程中也會對一些牽涉讀音的文法問題作出解答及糾正錯誤的發音。	小二 至 小五	\$540	12	308 室 至 309 室	梁顯榮	現正招生 下期 24/6	12
5310	英文文法及 寫作 (A) English Grammar & Writing (A)	15/6 - 3/8 (逢星期六) 下期 17/8 - 5/10	3:00pm - 4:00pm	本課程為希望提高英文寫作能力及技巧之學員而設。內容主要介紹較複雜和細緻的寫作技。通過作品分析、小組習作和個別寫作輔導，使學員能夠到較高的寫作水平	小三 至 小四	\$420	8	307 室	滙材軒 協辦	現正招生 下期 22/6	12
5311	英文文法及 寫作 (B) English Grammar & Writing (B)	再下期 19/10 - 7/12	2:00pm - 3:00pm		小五 至 小六					再下期 24/8	

英文 English Language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
5301	劍橋英語 考試課程 Starters	29/6 - 31/8 (逢星期六) 下期 7/9 - 9/11 再下期 16/11-25/1	B 班 1:00pm - 2:00pm	整個課程採用國際認可的英國劍橋小學英語測試為基礎，並加入精選的外國兒童文章及英語活動，透過文章及活動進行英語訓練，學生能掌握日常英文用語，增強聽、說、寫三方面的能力，更可提升學習英語的興趣，以培養學童的自發性及持久性。考試由英國劍橋大學考試局籌辦，現為教育署所採用的英語程度標準，為考試以英語授課的中學作好準備。全期40課，必須達八成出席率，學生完成後，由中心安排報考國際認可的 Cambridge Young Learners English Tests 英國劍橋小學英語測試。 * 是否參與考試由家長決定，及考試費需另繳付	K3 至 小一	\$750	10	402 室	與 莎 士 比 亞 學 習 中 心 合 辦	現正招生 下期 6/7 再下期 14/9	15	
5335	Cambridge English Course (Starters)		A 班 2:00pm - 3:00pm		K3 至 小一							15
5369	劍橋英語 考試課程 Movers		B 班 12:00nn - 1:00pm		小二 至 小三							15
5337	Cambridge English Course (Movers)		A 班 3:00pm - 4:00pm		小二 至 小三							15
5338	劍橋英語 考試課程 Flyers Cambridge English Course (Flyers)		4:00pm - 5:00pm		小四 至 小六							15

~ 非華語導師任教 ~

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代 2 位學員報名 (2016 年 4 月 1 日生效)

英文 English Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5361	BB 英語 遊戲室 English Playgroup For Babies	6/7-24/8	10:00am - 11:00am	學前英語遊戲室乃獨特親子英語遊戲課程，專為 1 歲半至 3 歲以下童而設，透過創意樂活遊戲，讓學員能在輕鬆及關愛的氣氛下，發展英語聆聽及表達能力。	足 1 歲半 至 3 歲 幼兒及 一名 家人				「英語小天才」 共融教育小組 非華語導師任教	現正招生	8
5363	英文拼音 小天才 English Phonics For Children * 此課程共有 四期	(逢星期六) 下期 7/9-26/10 再下期 9/11-4/1	11:00am - 12:00nn	英文拼音小天才乃結合多元化的教學模式，透過不同圖畫、啟發性遊戲、創意故事、字母動作等不同形式，學習各生英文拼音的讀法及其生字讀法之關連，提昇學員學習的動機及記憶力，廣闊其對字母英文生字讀音的認識，從而增強其認字讀音能力。	足 3 歲 至 5 歲	\$750	8	308 室 至 309 室		再下期 14/9	15
5362	開心英語 小天才 Fun Fun English	停課 21/12	12:00nn - 1:00pm	英語小天才乃結合多元化的英語語境教學模式，透過不同歌曲、啟發性遊戲、創意故事等不同形式，提昇學員的動機及興趣，廣闊其英文生字的認識，從而增強英語表達、聆聽、閱讀之溝通技巧	足 4 歲 至 6 歲						15

唱歌 Singing

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代 2 位學員報名 (2016 年 4 月 1 日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5423	幼兒合唱團 A	8/6-27/7	2:00pm - 3:00pm	透過小組歌唱體驗分享、發聲訓練、舞台表演、樂理常識、音樂欣賞、群體生活、培養及發揮兒童的音樂潛質，學習關愛自己、互助共融、以推廣社區共融的訊息。	足 3 歲 至 5 歲	\$440	8		陳麗雯	現正招生	30
5424	幼兒合唱團 B	(逢星期六) 下期 10/8-28/9 再下期 12/10-30/11	4:30pm - 5:30p	由 2022 年 4 月起幼兒及兒童合唱團將會以全新方式接受報名。此課程必須登記輪候並由合唱團導師親自面試甄選。				308 室 至 309 室		下期 15/6 再下期 17/8	
5422	兒童合唱團		3:00pm - 4:30pm	備註：最後一堂，將會在本中心 2 樓大堂表演	6 歲 至 16 歲	\$480	8				25

畫班 Drawing Course

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5106	幼兒啟蒙畫班 A Enfant Drawing Course A	每月	9:30am - 10:30am	教授幼兒對簡單線條、圖案和顏色的運用及認識，以動物大自然及日常生活之題材為主，培養他們對繪畫的興趣，發揮幼兒特有的想像創意。*包圖畫紙	足3歲至6歲	每堂 \$55	按每月計算	301 室	賴淑敏	逢第二堂可開始報名下一個月課堂	12
5128	幼兒啟蒙畫班 B Enfant Drawing Course B	(逢星期日)	11:30am - 12:30pm		足4歲至6歲	每堂 \$55					12
5107	兒童卡通畫 Cartoon Drawing	每月 (逢星期日)	10:30am - 11:30am	教授繪畫卡通人物的技巧，以及配合不同線條勾劃卡通人物及背景。 *包圖畫紙	5歲或以上	每堂 \$55					12
5101	幼兒畫 A 班 Drawing Course (A) for Kids	10/8-28/9 (逢星期六)	10:00am - 11:00am	課程的重點是教授學員基本的美術技巧及知識，例如繪畫線條、幾何圖形以及著色的技巧。並且會透過繪畫卡通人物和提問的方式啟發學員的創意及增加繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮此課程適合初學繪畫的小朋友	足3歲至5歲	\$440	8	301 室	梁彩平	15/6	12
5102	幼兒畫 B 班 Drawing Course (B) for Kids	下期 5/10-30/11 停課 12/10	11:00am - 12:00nn						理工大學 平面設計 高級證書	下期 17/8	12
5103	幼兒畫 C 班 Drawing Course (C) for Kids	再下期 14/12-15/2 停課 21/12, 1/2	12:00nn - 1:00pm						再下期 19/10	12	
5117	幼兒畫 D 班 Drawing Course (D) for Kids	10/8-28/9 (逢星期六)	2:00pm - 3:00pm	*包圖畫紙，自備櫻花牌 16 色油粉彩 (一盒)					伍瑞文	15/6	12
5105	兒童畫技巧創作班 A	下期 5/10-30/11 停課 12/10	3:00pm - 4:00pm	課程主要教授學生基本的繪畫知識及技巧，包括構圖、線條的運用和着色技巧等。透過繪畫不同的題材 (例如卡通人物或大自然)，啟發學生的創意和增加他們對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮。此課程適合初學繪畫的學生。*包圖畫紙，自備：櫻花牌 16 色油粉彩、鉛筆、擦膠	6歲至10歲	\$440	8	301 室	香港理工大學 傳意設計 文學士 乙等一級 榮譽	17/8	12
5118	兒童畫技巧創作班 B	再下期 14/12-15/2 停課 21/12, 1/2	4:00pm - 5:00pm						再下期 19/10	12	
5127	幼兒英文創意畫班 English Painting Class	6/7-24/8	2:30pm - 3:30pm	本課程透過輕鬆的繪畫方式，教授幼兒認識一些簡單的日常英文生字，過程中，幼兒在繪畫時的專注力很高；圖文學習有助加深及強化他們對英文生字的理解和記憶。 *包圖畫紙，自備油粉彩	足3歲至5歲	\$440					12
5116	幼兒畫畫樂 Painting for kids	(逢星期六) 下期 7/9-26/10 再下期 9/11-4/1 停課 21/12	3:30pm - 4:30pm	教授基本美術知識技巧，讓學生享受繪畫的樂趣。內容主要教授學生以簡單的圖案畫出基本和日常的事物，例如：動物、植物、人物等。課堂會教授基本的油粉彩技巧，例如漸變色，400 混色等，學生學會以不同技巧表演畫作。 *包圖畫紙 *自備 (25) 色油粉彩一盒	足3歲至5歲	\$440	8	304 室	Moonbow Co. Ltd.	現正招生 下期 13/7 再下期 14/9	12
5125	兒童廣告彩畫班 Poster color painting for children		4:30pm - 5:30pm	透過學習與實踐，讓兒童掌握繪廣告彩畫的技巧，懂得水分、用色、筆觸和時間控制。 *包圖畫紙 *自備廣告彩一盒、毛巾、調色碟及水杯	6歲至12歲	\$440					12

* 舞蹈 Dance

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
*5292	K-POP 幼童街舞班	每月 (逢星期二)	4:00pm - 5:00pm	本課程主要教授流行舞蹈及韓國 K-POP 舞的舞蹈技巧、導師會配合不同的潮流音樂編排舞蹈組合。韓國 K-POP 舞以韓國流行音樂為主，導師會加入韓國 MV 歌曲中的舞步動作，由淺入深教授舞蹈技巧。增強幼兒節奏感、自信心及表演能力。	4 歲 至 6 歲	每堂 \$80	按每月計算	401 室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15	
*5293	K-POP 兒童街舞班	每月 (逢星期二)	5:00pm - 6:00pm		7 歲 或 以上	每堂 \$100						15
*5285	幼童爵士舞 A	每月 (逢星期一)	5:00pm - 6:00pm	課程融合了爵士舞舞蹈技巧，並配合趣味主題故事，讓小朋友了解爵士舞，隨著音樂舞動增強節奏感手腳協調度。	足 3 歲 至 5 歲	每堂 \$90	按每月計算	401 室	劉芷茵	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15	
*5273	幼童爵士舞 B	每月 (逢星期四)	4:00pm - 5:00pm		6 歲 至 10 歲							
*5280	兒童爵士舞	每月 (逢星期四)	5:00pm - 6:00pm									
*5282	芭蕾舞 Pre-School (C)	每月 (逢星期五)	4:30pm - 5:15pm	以英國皇家舞蹈學院芭蕾舞課程為藍本。動作由淺入深，課程能增強學員的身體肌肉協調性，音樂感和專注力等，從而提升學員自信心及培養藝術修養。	足 3 歲 至 4 歲	每堂 \$85	按每月計算	401 室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12	
*5223	芭蕾舞 Grade 2		5:15pm - 6:15pm		8 歲 或 以上	每堂 \$125						12
*5234	芭蕾舞 Grade 4		6:15pm - 7:30pm		10 歲 或 以上	每堂 \$160						12
*5245	芭蕾舞 Primary (A)	每月 (逢星期六)	10:00am - 11:00am	1. 學員完成課程並表現優秀者，可獲保送報考英國皇家芭蕾舞之考試。 2. 此乃是延續課程。 3. 導師可代為購買上課服裝。 4. 此課程必須填寫健康申報表。 5. 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	6 歲 或 以上	每堂 \$105	按每月計算	401 室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12	
*5201	芭蕾舞 Pre-Primary (A)		11:00am - 11:45am		5 歲 或 以上	每堂 \$95						12
*5202	芭蕾舞 Primary (B)		11:45am - 12:45pm		6 歲 或 以上	每堂 \$105						12
*5203	芭蕾舞 Pre-School (A)		12:45pm - 1:30pm		足 3 歲 至 4 歲	每堂 \$85						12
*5204	芭蕾舞 Pre-Primary (B)		1:45pm - 2:30pm		5 歲 或 以上	每堂 \$95						12
*5212	芭蕾舞 Pre-School (B)		2:30pm - 3:15pm		足 3 歲 至 4 歲	每堂 \$85						12
*5262	芭蕾舞 Primary (C)		3:15am - 4:15pm		6 歲 或 以上	每堂 \$105						12
*5276	芭蕾舞 Grade 3		4:15pm - 5:15pm		9 歲 或 以上	每堂 \$135						12
*5218	芭蕾舞 Grade 1		5:15pm - 6:15pm		7 歲 或 以上	每堂 \$120						12
*5215	週日中國舞 (第三級)		每月 (逢星期日)		10:00am - 11:00am	課程根據考試規定而編，每級課程需約一年至一年半完成。 備註：學員需穿著粉藍色中國舞衣、襪、粉紅色皮質芭蕾舞考生需由導師推薦才可報考 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候 * 中國舞課程必備填寫健康申報表						6 歲 或 以上
*5221	週日中國舞 (第四級)	12:00nn - 1:00pm		7 歲 或 以上	每堂 \$105		12					
*5255	週日中國舞 (第六級)	9:00am - 10:00am		10 歲 或 以上	每堂 \$130		12					
*5239	週日中國舞 (第七級)	11:00am - 12:00nn		12 歲 或 以上	每堂 \$140		12					

運動 Sports

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5228	幼兒體操班 Gymnastics for Kids	每月 (逢星期四)	5:00pm - 6:00pm	體操屬於全身性的運動，以翻騰為主，著重力量及柔軟度。透過訓練，可啟發其活動潛能及對身體認知增強身體的柔韌性、協調性、平衡力及體能，增強神經、肌肉體格全面的發育；更可增強自信心及自我保護力。教練為前香港隊運動員，有十多年教學經驗，每年替學員報名考取中國香港體操總會證書。 * 自備及穿著技巧鞋 * 體操課程必備填寫健康申報表	足3歲 至 5歲	每堂 \$90	按 每月 計算	302室 至 304室	飛躍體藝體育會	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	18
*5229	兒童體操班 Gymnastics for Children		4:00pm - 5:00pm		6歲 至 12歲						18
*5209	空手道 Karate	1/8-26/9 (逢星期四) 下期 3/10-28/11 再下期 5/12-23/1 停課 26/12, 30/1	7:30pm - 9:30pm	空手道的基本知識、動作及馬步、體能訓練、套拳、搏擊技術、自衛、兵器練習。 * 此課程必備填寫健康申報表	5歲 或 以上	\$360	2 個月	禮堂	全武館	13/6 下期 8/8 再下期 12/12	28
*5271	跆拳道基礎 (B班) Tae Kwon Do (B)	(逢星期三) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛煉體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 * 跆拳道課程必備填寫健康申報表	5歲 至 14歲	每堂 \$55	按 雙月 計算	302室 至 304室	正道館	逢第二堂 可開始 報名 下一期 課堂	20
*5290	跆拳道基礎 (D班) Tae Kwon Do (D)	此課程必需 登記輪候	7:00pm - 8:30pm								20
*5210	跆拳道基礎 (A班) Tae Kwon Do (A)	(逢星期五) 按雙月計算 此課程必需 登記輪候	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛煉體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 * 跆拳道課程必備填寫健康申報表	6歲 至 14歲	每堂 \$55	按 雙月 計算	禮堂	正道館	逢第二堂 可開始 報名 下一期 課堂	28
*5286	跆拳道基礎 (C班) Tae Kwon Do (C)		8:30pm - 9:45pm								28
*5222	跆拳道 Tae Kwon Do (綠帶或以上)		7:00pm - 8:30pm								10歲 至 18歲

中心會員制度

CENTRE MEMBERSHIP SYSTEM



如想加入本中心成為個人會員，請出示身份証或出世紙（正或副本）及 30 元年費入會。如申請成為家庭會員（兩代直系關係），請帶備各成員身份証或出世紙（正或副本）及 60 元年費。

會員費一經繳費，不能退款，但可退會籍。

If you would like to join us, please present HKID or birth certificate (original or copy) and \$30 annual membership fee for individual membership; or prepare HKID/ birth certificate documents (originals or copies) of all members and \$60 for family membership.

Termination of membership is allowed but NO REFUND will be made after the payment.

會員類別	定義	年費
兒童會員	6 至 14 歲人士，並須有監護人簽名	\$ 30
青年成人會員	15 至 59 歲人士	\$ 30
長者會員	60 歲或以上人士	\$ 24
家庭會員	同住直系親屬家庭，唯申請人需為該家庭之家長	\$ 60
綜援人士	領取有效之綜合社會保障援助人士	全免
特別需要社群	- 新來港不足 3 年之人士；或 - 基層人士，家庭月入低於人口入息中位數 75%；或 - 南亞人士 詳情請向中心職員查詢	全免

- ◆ 尊敬長者，長者會員參加社交及技能發展課程可享有八折優惠。
- ◆ 推動平等參與，每名綜援會員每年可享用香港明愛青少年及社區服務活動優惠減費不超過港幣 \$2000，每半年上限 \$1000，唯每活動仍需繳付十元費用及材料費。
- ◆ 各會員均獲發會員證 1 張，會員證適用於所有香港明愛青少年及社區服務單位，方便又輕鬆，會員一咭通。

Member Type	Definition	Annual Fee
Children Member	Persons aged 6 to 14 with guardian signature	\$30
Youth & Adult Member	Persons aged 15 to 59	\$30
Elderly Member	Persons aged 60 or above	\$24
Family Member	A family with family members living together	\$60
CSSA Member	Person with effective CSSA (Comprehensive Social Security Assistance) evidence	Free
Special Need Group	-New arrivals; or -Low income family with family income less than 75% of medium income; or -Ethnic minority For details, please contact centre staffs.	Free

- ◆ In order to respect the elderly, elderly members can enjoy 20% discount in SSDP courses.
- ◆ In order to promote equal opportunity of participation, each CSSA member can enjoy program fee subsidies of not more than \$1000 per 6 months. With the program fee subsidies, CSSA members still need to pay \$10 for every program and the course material.
- ◆ Each member will have 1 membership card, which is applicable among the Caritas Youth and Community Service units.

社交及技能發展課程報名須知

REGISTRATION RULES

備註

- (一) 報名興趣班必須成為有效會員方可參加。不設留位，收費作實。
- (二) 本中心有權修改課程任何資料，以本中心最後公佈為準則，另本中心保留開班與否之權利。
- (三) 所有課程一經報名，不得轉班或退款（在特別情況下，可交30元改班或退出之行政費用）。〈詳情見退出手續通告〉（若因取消課程而退款者，請於通知後一個月內到本中心辦理退款，逾期作廢。另因延期退款者，則需於所新訂之開課日期前辦理退款，逾期作廢）。若退款額超過300元，則以支票代替現金支付，並於約三星期後到本中心取回退款支票。
- (四) 若參加者出席率超過80%，於一年內可向中心申請出席證明，每張手續費30元正（7個工作天），60元正（1-6個工作天）。
- (五) 公眾假期不用上課，學校假期照常上課。（所有月班，公眾假期及因天氣而暫停上課的該課，將不獲補課。）
- (六) 3號風球及紅色暴雨警號所有室內興趣班照常上課，黑色暴雨警號及8號或以上風球則所有興趣班停止上課，該堂自動取消。所有興趣班，如因天氣或其他原因引致課程需要「停課」，本中心會盡量安排「補課」，「補課」的日期安排為順延一堂。
- (七) 如上述規則有任何修改，恕不作個別通知，請參閱本中心有關修改之通告。

Registration Rules

1. Persons who want to join the interest class must be the valid members of the centre. No reservation is provided. Registration is effective only after the payment.
2. Our centre has the right to amend any course information.
3. After registration, the applicant is not allowed to change or withdraw the course. For details, please refer to the withdrawal procedures of service.
4. Applicants with over 80% attendance can request a certificate of attendance with the administration fee \$30 (7 working day), \$60 (1-6 working day).
5. All interest class will be cancelled in the public holidays. Interest class will continue in the school holidays.
6. Indoor activities will continue in the typhoon No. 3 and red rain signal. Both indoor and outdoor activities will be cancelled in the typhoon No. 8 and black rain signal. If a session is cancelled by our centre due to adverse weather condition, our centre will try to provide another session for replacement.
7. Our centre has the right to amend the rules. No individual contact for the change of the rules will be made. All members please pay caution to any updated news.

已報名的服務退出手續

WITHDRAWAL PROCEDURES OF SERVICE

- 1 已報名及繳費者（以下簡稱參加者）可以知會本單位想退出服務的意願，但是不能少於服務舉行前六個工作天或以前提出申請，若本單位於有關活動已有候選者等候，則會安排由候選者補上，退出服務者需要繳交手續費三十元正，本單位亦安排在十二個工作天內退回已繳交之費用；
 2. 若本單位於有關活動沒有候補者，則參加者可以推薦符合該服務參加者資格的人士補上，本單位保留接納該候補者的權利，若不獲接納，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用；
 3. 若沒有任何候補者，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用；
 4. 若本單位因應環境轉變而需要調動服務，因而引致參加者所參加的服務不能如期舉行，參加者可選擇參加其他服務，並將已繳交之費用轉到新的服務，參加者亦可選擇退回已繳交之費用，本單位安排在十二個工作天內退回已繳交之費用；
 5. 在下列情況下，本單位可以取消參加者參加服務的資格，已繳交的費用概不發還：
 - 5.1 在報名後被本單位發現不符合參加服務的資格；
 - 5.2 在服務進行期間參加者不遵從本單位服務負責職員就其言論、行為的勸喻。
 6. 「督導主任 / 高級督導主任可就申請退出服務的人士申述之理由，作出酌情處理。」
- (1) The participant who has registered for service and has the payment made (equivalent to "Participant" as below) can withdraw his/her application from the Centre not later than 6 working days before the service. If there is a candidate on the waiting list, the vacancy will be filled up by that candidate. An administration fee of HK\$30 will be collected from the participant who withdraws. The Centre will refund the service fee to the participant within 12 working days.
 - (2) If there is no candidate on the waiting list, the participant can nominate any eligible person to replace him/her. The Centre reserves the rights to admit the nominee. The participant has to pay HK\$30 for administration fee if the nominee is admitted.
 - (3) If there is no waiting candidate, the participant cannot take back any fees he/she has made.
 - (4) If the Services in the Centre are to be rearranged due to change in situation, participants of any service that is postponed can either change to other service or quit their applications. The payment made would be transferred to the new Service or be refunded within 12 working days respectively.
 - (5) Under the following conditions, the Centre might cancel the eligibility of the participant to enjoy the Service without any refund:
 - a. The participant applied to take part in the Service while he/she was not eligible to do so;
 - b. The participant who ignore staff's warnings concerning his/her speech or behavior during period of Service.
 - (6) The Social Work Supervisor or Senior Social Work Supervisor may take into considerations any accountable reasons provided by participants who want to withdraw from Service and such cases will be dealt with individually.

明愛青少年及社區服務

「領取綜合社會保障援助人士」課程及活動優惠制度

Caritas Youth and Community Service

Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients

背景：

為讓更多領取「綜合社會保障援助」（以下簡稱「綜援」）人士享用本服務，明愛青少年及社區服務（以下簡稱「本服務」）以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 每位領取「綜援」的有效會員每年可享用活動優惠減費額不超過港幣二千元，每半年上限壹千元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 每位領取「綜援」人士只能向本服務其中一個單位申請減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止，並只能於來年4月1日重新申請。
3. 領取「綜援」人士在參加本服務設有減費優惠之活動或課程時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。

4. 綜援會員課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動提供十分之一之減費名額，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
9. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
10. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
11. 明愛青少年及社區服務保留權利可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

明愛青少年及社區服務
修訂於2018年4月1日

Background:

To facilitate more Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS) offers the Concession Scheme (Scheme) for all CSSA recipients who wish to enroll in the courses/ activities organized by YCS. The details are as below:

Details of the Scheme :

1. Each CSSA recipient with valid membership of YCS can enjoy a maximum amount of subsidies of HK\$2,000 each year for courses/activities enrollment, with the condition of not exceeding HK\$1,000 for each half year. Each subsidy year is from April 1 to March 31, i.e. the first half year is from April 1 to September 30 and the second half year is from October 1 to March 31. At the end of each period, any unused balance will expire and will be forfeited. The unused balance will NOT be transferable or accumulated across periods.
2. Each CSSA recipient can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any user had applied this Scheme from more than one service unit, the user's entitlement for this Scheme will be suspended for that subsidy year. The user can only re-apply this Scheme in the next subsidy year starting on April 1.
3. CSSA recipients have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee can be subsidized from the balance of this Scheme. Any CSSA recipient who applies for subsidies should present his/her discount card before enrollment. Our

staff would record the amount of subsidies applied on the applicant's discount card each time for updating the balance.

4. The balance of this Scheme on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
5. This Scheme does not apply to group activity fee, transportation fee, material fee and the activities that are indicated as "No subsidy or discount".
6. The maximum quotas for users of this Scheme is 10% of total enrollment per each course/activity. The quotas are under the first-come-first-serve basis.
7. If the balance of this Scheme is fully consumed within each period, the user cannot enjoy further subsidy until the start of next period.
8. Discount cards will be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service units.
9. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
10. There is no replacement of lost discount cards. The applicants can only apply for the new discount cards in next period.
11. YCS reserves the right to modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

Caritas Youth and Community Service
Revised on 1 April 2018

明愛青少年及社區服務

領取「在職家庭津貼」人士課程及活動優惠

背景：

為讓更多領取「在職家庭津貼」(以下簡稱「職津」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)將試以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

- (一) 領取職津人士可享本服務之免費會籍一年及全年活動優惠減費額不超過港幣壹千元，每半年上限五百元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
- (二) 領取職津人士只能向本服務其中一個單位申請會籍及減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止。
- (三) 申請時，領取職津人士需出示過去十二個月內曾領取職津之文件以證明其申請資格，不論是領取全額、四份三額或半額津貼均符合資格。
- (四) 領取職津人士在參加本服務設有減費優惠之社交及技能發展課程及中心其他活動(以下簡稱「活動或課程」)時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
- (五) 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
- (六) 每個興趣班或活動將最高提供百分之二十之減費名額，與本服務「領取綜合社會保障援助人士課程及活動優惠制度」合併使用，先到先得。
- (七) 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
- (八) 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
- (九) 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
- (十) 有關課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
- (十一) 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
- (十二) 明愛青少年及社區服務保留限制及拒絕接受報名的權利，亦可不時酌情修訂上述條款。

Background

To facilitate more Working Family Allowance (WFA, thereafter) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS, thereafter) offers the Concession Scheme (Scheme, thereafter) for all WFA recipients who wish to enroll in the Social & Skills Development Programmes and other activities (Courses & activities, thereafter) organized by YCS. Details are as follow:

Scheme Details:

1. Each WFA recipient can enjoy one year free membership of YCS and a maximum amount of HK\$ 1,000 subsidies each year for courses/activities enrollment. Subsidies will be granted in two periods, namely from April 1 to September 30 and from October 1 to March 31 of next year. The amount granted in each period will be \$500. At the end of each period, unused balance will be forfeited and NOT be transferable across periods.
2. WFA recipients can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet Subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any recipients had applied this Scheme from more than one service unit, his/her entitlement for this Scheme will be suspended.
3. WFA recipients have to provide proof of receiving WFA in last 12 months in a)j)p_lying for this Scheme. Recipients of full rate, 3/4 rate or half rate are all be eligible.
4. User of this Scheme have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee will be subsidized by this Scheme. User who applies for subsidies should present his/her discount card at enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the discount card each time for updating the balance.
5. This Scheme does not apply to group activity fees, transportation fees, material fees and the activities that are indicated as "No subsidy or discount provided".
6. The maximum quota for users of this Scheme is 20% of total enrollment per each course/activity shared together with our Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients. The quotas will be offered on the first-come-first-serve basis.
7. If the subsidies of individual users for each period have been fully consumed, the user cannot enjoy further subsidy until the commencement of next period.
8. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
9. Discount cards have to be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service unit.
10. The balance on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
11. There is no replacement of lost discount cards. Users can only apply for a new discount card in next period.
12. YCS reserves the right to limit and refuse any application, and modify the terms of this Scheme.



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

1	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit no. 特許編號 05480
Economy		



明愛牛頭角社區中心

牛頭角安德街一號二樓(牛頭角街市後面)



我們誠意為你的社區提供各類所需服務，請與我們聯絡。

社區熱線：2750 2727

中心開放時間

社區中心及圖書館開放時間

星期一至五 上午10:00 - 下午10:00 (收費至下午9:30)
星期六 上午10:00 - 下午6:00 (收費至下午5:30)
星期日 上午9:00 - 下午1:00 (收費至下午12:30)

Open Hours of Centre & Library

Monday to Friday 10:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 9:30pm)
Saturday 10:00am - 6:00pm (Enrollment will be stopped at 5:30pm)
Sunday 9:00am - 1:00pm (Enrollment will be stopped at 12:30pm)

地址：九龍牛頭角安德道一號二樓
電話：2750 2727 傳真：2953 0952
網址：<http://ntkcc.caritas.org.hk>
電郵：ycsntkcc@caritassws.org.hk

Address: 2/F., 1 On Tak Road, Ngau Tau Kok, Kowloon
Tel: 2750 2727 Fax: 2953 0952
Website: <http://ntkcc.caritas.org.hk>
facebook page: www.facebook.com/caritasNTKCC
Email: ycsntkcc@caritassws.org.hk



為響應環保，此印刷品乃環保紙。